



PDF ONLINE
www.kaufland.com/manual

MOBILES KLIMAGERÄT SOMK 7000 B2 MOBILE AIR CONDITIONER SOMK 7000 B2

D

MOBILES KLIMAGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

BG

МОБИЛЕН КЛИМАТИК

Инструкции за обслужване и безопасност

SK

MOBILNÁ KLIMATIZÁCIA

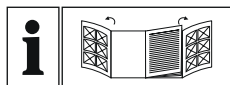
Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny

IAN 410077-2207

K-DE

K-SK

K-BG



D

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

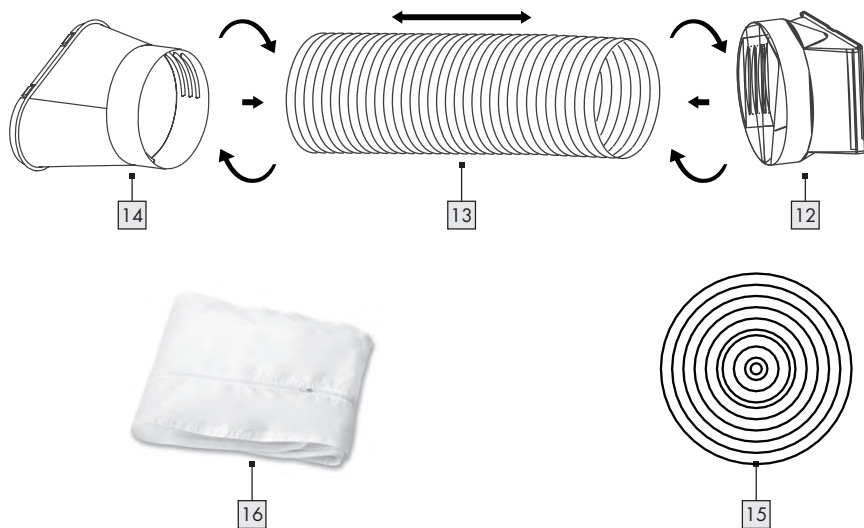
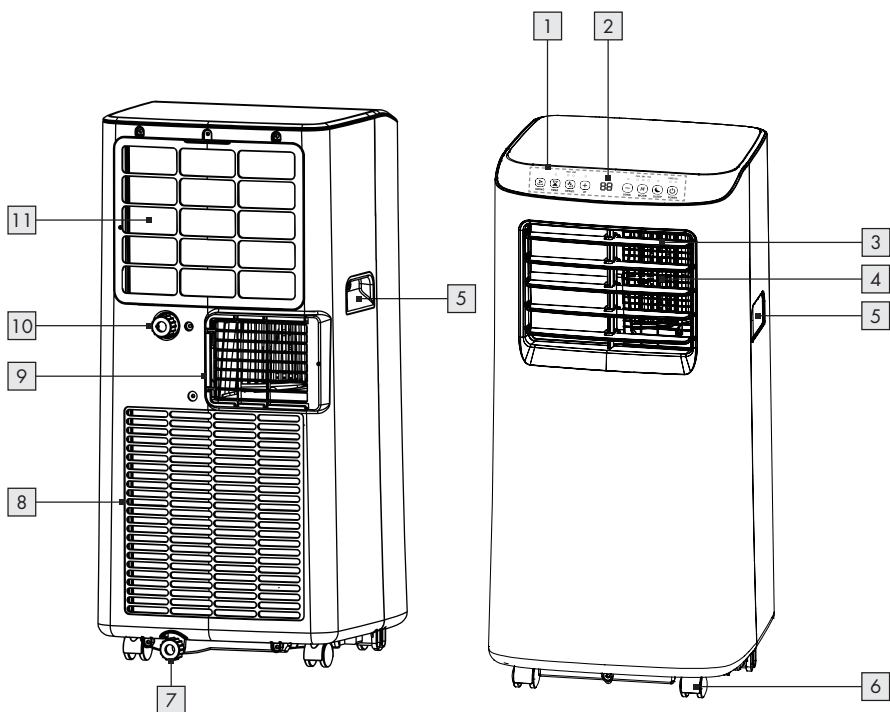
SK

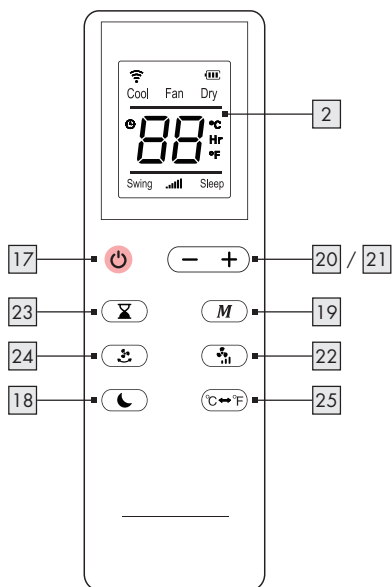
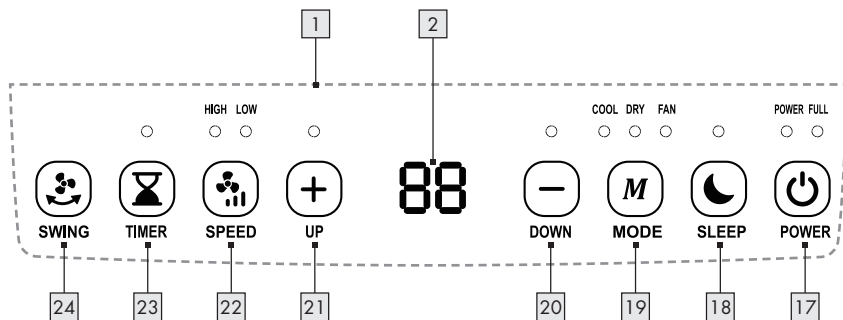
Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stránku s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

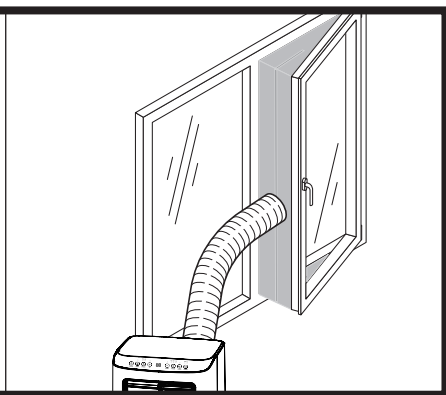
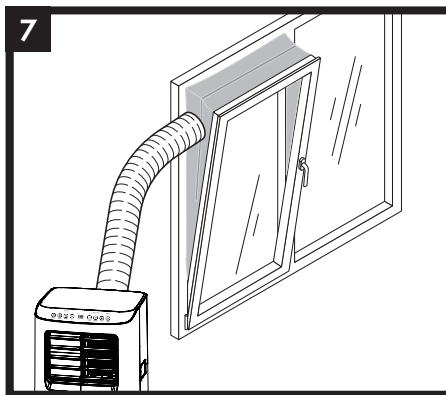
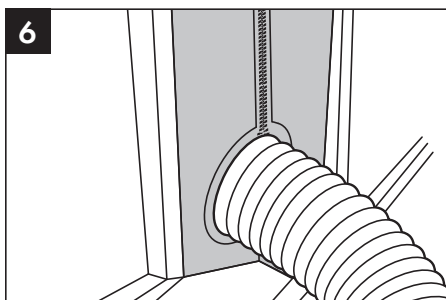
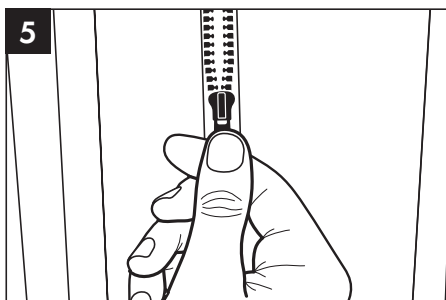
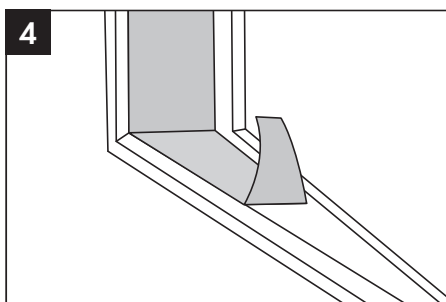
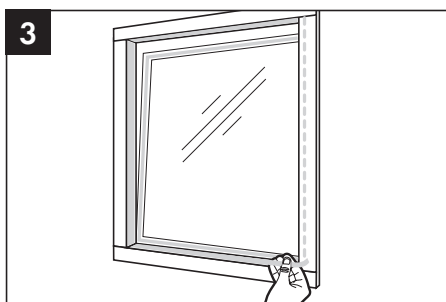
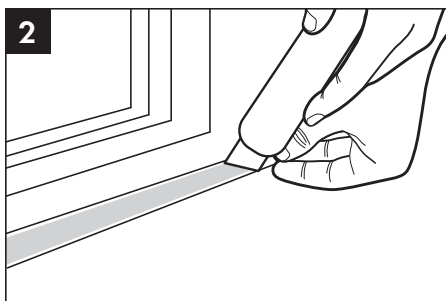
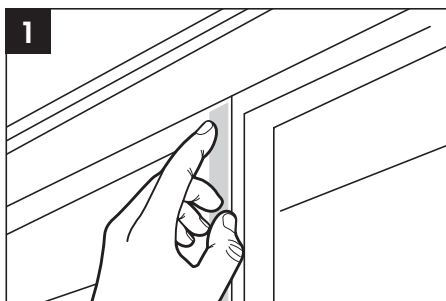
BG

Преди да започнете да четете отворете страницата с илюстрациите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

D	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	23
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	41







1. Einleitung	6
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	6
1.2 Lieferumfang	6
1.3 Ausstattung	6
1.4 Technische Daten	7
2. Sicherheitshinweise	8
2.1 Hinweise zu Batterien	13
3. Vor der Inbetriebnahme	15
3.1 Gerät aufstellen	15
3.2 Montage des Heißluft-Auslassschlauches	15
3.3 Montage der Fensterabdichtung	15
4. Inbetriebnahme	15
4.1 Modus auswählen	15
4.1.1 Kühlmodus	15
4.1.2 Entfeuchtungsmodus	16
4.1.3 Lüftungsmodus	16
4.2 Timer-Einstellung	16
4.3 Luftstrom einstellen	16
4.4 Oszillations-Funktion	16
4.5 Nutzungsbereich der Fernbedienung	17
4.6 Wassertank entleeren	17
4.6.1 Ständigen Wasserabfluss verwenden	18
5. Schutzfunktion	18
5.1 Überlaufschutzfunktion	18
5.2 Schutzfunktion des Kompressors	18
6. Fehlerbehebung	19
7. Wartung, Reinigung und Lagerung	20
7.1 Luftfilter reinigen	20
8. Entsorgung	20
9. Garantie der ROWI Germany GmbH	21
10. Service	22

MOBILES KLIMAGERÄT SOMK 7000 B2

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

1.3 Ausstattung

- 1 Bedienfeld
- 2 Display
- 3 Lüftungsschlitze
- 4 Vorderer Luftauslass
- 5 Griffmulden
- 6 Rollen (vormontiert)
- 7 Entleerungsstopen
- 8 Hinterer Lufteinlass
- 9 Hinterer Luftauslass
- 10 Entleerungsstopen
- 11 Luftfilter

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein mobiles Klimagerät, das ausschließlich zur Temperaturregulierung, Umwälzung und Entfeuchtung von Luft in trockenen Innenräumen dient. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

- 12 Schlauchanschluss (Klimagerät)
- 13 Heißluft-Auslassschlauch
- 14 Schlauchanschluss (Fenster)
- 15 Klettband
- 16 Fensterstoff mit Zippverschluss

- 17 Ein-/Aus-Taste
- 18 SLEEP-Taste
- 19 MODE-Taste (COOL / DRY / FAN)
- 20 Minus-Taste
- 21 Plus-Taste
- 22 SPEED-Taste
- 23 TIMER-Taste
- 24 SWING-Taste

- 25 Temperatureinheit

1.2 Lieferumfang

- 1 Mobiles Klimagerät
- 1 Fernbedienung
- 1 Heißluft-Auslassschlauch
- 1 Schlauchanschluss (Fenster)
- 1 Schlauchanschluss (Klimagerät)
- 2 Fixierstopfen
- 2 1,5-V-Batterien (Typ LR03 (AAA))
- 1 Fensterstoff
- 1 Klettband
- 1 Bedienungsanleitung

1.4 Technische Daten

Bemessungsspannung:	220-240 V~ (Wechselstrom)
Bemessungsfrequenz:	50 Hz
Bemessungsleistung:	785 W
Schutzklasse:	I
Temperaturwahlbereich:	16 °C - 31 °C
Energieeffizienzklasse:	A
Kühlleistung:	2,06 kW (7000 BTU)
Kältemittel:	R290
Kältemittel:	140 g
Mindestraumgröße (Grundfläche):	7 m ²
Maximales Raumvolumen:	30-45 m ³
Entfeuchtung-Funktion:	bis zu 1,5 l/h (Raum 30° C / 80 % rF*)
Geräuschpegel:	65 dB (A)
Batterie (Fernbedienung):	2 x AAA 1,5 V (LR03)

Gewicht:	21,5 kg
Schutzart:	IP20 (Verwendung im Innenbereich)

rF*: relative Feuchte

Zulässiger Betriebsüberdruck

Entladung:	1,8 MPa
Absaugung:	0,6 MPa

Maximal zulässiger Druck

Entladung:	3,0 MPa
Absaugung:	3,0 MPa

Länge des Netzkabels:	ca. 1,8 m
Länge des Heißluft- Ablassschlauchs:	ca. 1,5 m
Kapazität des Wassertanks:	ca. 0,5 l
Abmessungen (L x B x H):	ca. 32,9 x 31,9 x 67,8 cm

Erforderliche Angaben zu
Einkanal-Raumklimageräten

Modellkennung: SOMK 7000 B2

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Nenn-Leistung im Kühlbetrieb	P _{rated}	2,068	kW
Nenn-Leistung im Heizbetrieb	P _{rated}	-	kW
Nenn-Leistungsaufnahme im Kühlbetrieb	P _{EER}	0,782	kW
Nenn-Leistungsaufnahme im Heizbetrieb	P _{COP}	-	kW
Nenn-Leistungszahl im Kühlbetrieb	EERd	2,64	-
Nenn-Leistungszahl im Heizbetrieb	COPd	-	-

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Leistungsaufnahme im Betriebszustand "Temperaturregler aus"	P _{TO}	-	W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P _{SB}	0,42	W
Stromverbrauch von Zwei- kanal-Raumklimageräten	Q _{DD}	-	kWh/a
Stromverbrauch von Ein- kanal-Raumklimageräten	Q _{SD}	0,782	kWh/h
Schallleistungspegel	L _{WA}	63,78	dB (A)
Treibhauspotenzial	GWP	3	kg Co ₂ Äq.

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
DEUTSCHLAND



	Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.
	Falls Reparaturen erforderlich sind, wenden Sie sich bitte an das nächstgelegene Servicecenter und befolgen Sie ausschließlich und genau die Anweisungen des Herstellers.
	WARNUNG! BRANDGEFAHR!

2. Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.



Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Lassen Sie das Produkt oder das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Plastikfolien / -tüten, Kunststoffteile etc. könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Lassen Sie das Produkt während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.

WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!

- Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie das Produkt nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie das Produkt nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie das Produkt bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie das Produkt nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.
- Wenn das Netzkabel des Produkts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Produkt befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.
- Tauchen Sie weder das Produkt noch das Netzkabel oder den Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie das Produkt, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie das Produkt nur in Innenräumen. Betreiben Sie es nie in Feuchträumen oder im Regen.
- Verwenden Sie das Produkt nie in der Nähe einer Feuerstelle.

- Verwenden Sie das Produkt nie in Bereichen, in denen Öl oder Wasser verspritzt werden könnte.
- Lagern Sie das Produkt nie so, dass es in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in das Produkt hineinstecken.
- Wenn Sie das Produkt nicht benutzen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie das Produkt immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Alle Steckdosen müssen den Sicherheitsvorschriften des jeweiligen Landes entsprechen.

WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- Teile des Produkts werden während des Betriebs heiß und können bei unsachgemäßem Umgang Brände auslösen.
- Decken Sie das Produkt niemals ab. Dies kann einen Brand auslösen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Verletzungen führen.
- Berühren Sie die heißen Teile des Produkts während des Betriebs nicht mit bloßen Fingern. Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin!
- Beachten Sie, dass bestimmte Teile des Produkts auch nach dem Abschalten noch heiß sein können.
- Stecken Sie keine Hände, Finger oder Gegenstände in die Lufteinlässe [8] oder Luftauslässe [9]. Weisen Sie insbesondere Kinder auf diese Gefahr hin.
- Transportieren und lagern Sie das Produkt stets aufrecht, niemals in Schräglage.
- Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Produkt bewegen.

- Verwenden Sie das Produkt nicht in Räumen, in denen brennbare Gase vorhanden sein können.
- Halten Sie lange Haare vom Produkt fern. Diese können durch die Lufteinlässe  angesaugt werden.
- Vermeiden Sie die Verwendung von Sprühdosen in der Nähe des Produkts.
- Gehen Sie aus Sicherheitsgründen nicht aus dem Haus, wenn die Fenster offen sind, um die Heißluft aus dem Produkt auszulassen.

ACHTUNG! BRANDGEFAHR!

- Das Gerät ist mit Propangas R290 gefüllt.

WARNUNG! GEFAHREN DURCH KÄLTEMITTEL!

- Das Produkt enthält 140 g Kältemittelgas R290, welches leicht brennbar ist und bei unsachgemäßem Umgang Gesundheits- und Umweltschäden verursachen kann.
- Beachten Sie, dass Kältemittel geruchlos sein können.
- Vermeiden Sie Kontakt mit dem Kältemittel und beschädigen Sie keinesfalls den Kältemittelkreislauf.
- Lagern Sie das Produkt nur in Räumen ohne kontinuierlich arbeitende Zündquellen (z. B. offene Flammen, aktive Gasgeräte, aktive Elektroheizungen etc.).
- Betreiben Sie das Produkt nur in ausreichend belüfteten Räumen mit einer Grundfläche von mindestens 7 m².
- Der Bereich, in welchem sich das Produkt befindet, muss so konstruiert sein, dass evtl. austretendes Kältemittelgas sich nicht ansammeln kann.
- Lagern Sie das Produkt so, dass mechanische Beschädigungen vermieden werden.
- Reparaturen und Wartungsarbeiten am Kühlmittelkreislauf dürfen nur von speziell zu diesem Zweck zertifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Das Kältemittel darf nur von zertifiziertem Fachpersonal aufgefüllt oder abgelassen werden.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur entsprechend der Empfehlung des Herstellers durchgeführt werden.

- Die örtlich geltenden Gasverordnungen sind einzuhalten.
- Lüftungsöffnungen müssen stets frei durchlässig sein und dürfen nicht blockiert werden.
- Das Produkt darf nicht angebohrt oder angebrannt werden.
- Entsorgen Sie das Produkt gemäß den örtlichen Verordnungen Ihres Wohnorts.

ACHTUNG! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen des Produkts führen.
- Stellen Sie das Produkt auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen, hitzebeständigen und ausreichend stabilen Arbeitsfläche auf. Stellen Sie das Produkt nicht an den Rand oder an die Kante der Arbeitsfläche.
- Das Produkt steht auf Rollen. Achten Sie darauf, dass es stets auf einer ebenen Fläche steht und nicht wegrollen kann.
- Vermeiden Sie einen Hitzestau, indem Sie das Produkt nicht direkt an eine Wand oder unter Hängeschränke o. Ä. stellen.
- Stellen Sie das Produkt nie auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen ab (Herdplatten etc.).
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung.
- Setzen Sie das Produkt niemals hoher Temperatur (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen etc.) aus.
- Füllen Sie niemals Flüssigkeit in das Produkt.
- Tauchen Sie das Produkt zum Reinigen niemals in Wasser und verwenden Sie zur Reinigung keinen Dampfreiniger. Das Produkt kann sonst beschädigt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile des Produkts Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben.
- Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.
- Transportieren und lagern Sie das Produkt stets aufrecht und vermeiden Sie ein Kippen.
- Stellen Sie das Produkt stets mit einem Mindestabstand von 50 cm zu allen Seiten zu Wänden, Vorhängen, Möbelstücken und sonstigen Hindernissen auf.

- Betreiben Sie das Produkt in Räumen mit einem Volumen von maximal 30-45 m³.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Keine Gegenstände, außer den vom Hersteller erlaubten, zur Beschleunigung des Abtauprozesses verwenden.
- Jede Person, die an dem Kältemittelkreislauf arbeitet, muss einen Befähigungsnachweis von einer industrieakkreditierten Stelle, die ihre Kompetenz im sicheren Umgang mit Kältemitteln anhand eines in der Industrie bekannten Verfahrens nachweist, vorweisen können.
- Servicearbeiten sollten nur gemäß den Herstellervorgaben durchgeführt werden. Ist für die Wartungs- und Reparaturarbeiten die Unterstützung von weiteren Personen erforderlich, sollte die im Umgang mit brennbaren Kältemitteln geschulte Person die Arbeiten ständig überwachen.

2.1 Hinweise zu Batterien



Außerhalb der Reichweite von Kindern halten.



Verschlucken kann zu Verletzungen, zur Perforation von Weichgewebe und zum Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach der Einnahme auftreten. Sofort ärztlichen Rat einholen.

- Eine falsche Handhabung von Batterien kann zu Feuer, Explosionen, Auslaufen gefährlicher Stoffe oder anderen Gefahrensituationen führen!
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer und setzen Sie sie keinen hohen Temperaturen aus.
- Batterien nicht öffnen, verformen oder kurzschließen, da in diesem Fall enthaltene Chemikalien auslaufen können.
- Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen. Nur als „aufladbar“ gekennzeichnete Batterien dürfen wieder aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr!

- Aufladbare Batterien immer aus dem Gerät entfernen, um sie aufzuladen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Ausgetretene Chemikalien können dauerhafte Schäden am Gerät verursachen. Im Umgang mit beschädigten oder ausgelaufenen Batterien besondere Vorsicht walten lassen.
- Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.
- Chemikalien, die aus einer Batterie austreten, können zu Hautreizungen führen.
- Bei Hautkontakt mit viel Wasser abspülen. Wenn die Chemikalien in die Augen gelangt sind, grundsätzlich mit Wasser ausspülen, nicht reiben und sofort einen Arzt aufsuchen.
- Unterschiedliche Batterie- bzw. Akkutypen sowie neue und alte Batterien dürfen nicht gemischt eingesetzt werden.
- Batterien stets polrichtig einsetzen, da sonst die Gefahr des Platzens besteht.
- Entnehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen oder es lagern wollen.
- Legen Sie die Batterien gemäß Polung ein.
- Erlauben Sie Kindern nicht, Batterien ohne Aufsicht eines Erwachsenen auszutauschen.
- Wählen Sie immer die richtige Größe und den richtigen Batterietyp für den beabsichtigten Gebrauch. Bewahren Sie die mit dem Gerät gelieferten Informationen zur korrekten Auswahl der Batterie als Referenz auf!
- Reinigen Sie die Batteriekontakte und auch die der Ausrüstung vor der Installation der Batterie.
- Entfernen Sie verbrauchte Batterien umgehend und entsorgen Sie diese umweltgerecht.
- Nehmen Sie die Batterien nicht auseinander.
- Wenn die Batteriefach-Abdeckung nicht sicher schließt, die Fernbedienung nicht mehr benutzen und von Kindern fernhalten.
- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.

3. Vor der Inbetriebnahme

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Transportsicherungen vom Gerät. Überprüfen Sie, ob der Packungsinhalt vollständig und unbeschädigt ist.

3.1 Gerät aufstellen

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Der Boden muss fest, flach und waagrecht sein.
- Lassen Sie vor der Benutzung das Gerät 2 Stunden in senkrechter Position stehen.
- Es sind vom Gehäuse Mindestabstände von 50 cm seitlich und 50 cm nach hinten einzuhalten.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzanschlussleitung notfalls leicht abgezogen werden kann.

3.2 Montage des Heißluft-Auslassschlauches

- Ziehen Sie den Heißluft-Auslassschlauch [13] auseinander und schrauben Sie den Schlauchanschluss (Fenster) [14] und den Schlauchanschluss (Klimagerät) [12] je an einem Ende des Heißluft-Auslassschlauchs [13] fest.
- Schieben Sie den Schlauchanschluss (Klimagerät) [12] in die dafür vorgesehene Schiene am hinteren Luftauslass [9].

3.3 Montage der Fensterabdichtung

Hinweis: Abbildungen zur Hilfe finden Sie auf der Ausklappseite (siehe Abb. 1-7).

- Bevor Sie mit der Montage beginnen, reinigen Sie zuallererst Fenster und Fensterrahmen mit Seife oder Reinigungsmittel. Achten Sie darauf, dass der gesamte Oberflächen staub- und fettfrei ist, bevor Sie das Klettband am Fenster und Fensterrahmen anbringen (siehe Abb. 1).

- Messen Sie die Oberflächen ab und schneiden Sie das Klettband [15] auf die benötigten Maße zu (siehe Abb. 2). Bringen Sie anschließend das Klettband [15] rund um den Fensterrahmen und am Fenster an (siehe Abb. 3).

Hinweis: Kleben Sie das Klettband [15] nicht auf die Glasoberfläche.

- Befestigen Sie den Fensterstoff [16] am Klettband [15] (siehe Abb. 4).
- Öffnen Sie den Zippverschluss des Fensterstoffs [16] um ca. 50 cm (siehe Abb. 5).
- Stecken Sie den Heißluft-Auslassschlauch [13] des Klimageräts in die Öffnung. Schließen Sie anschließend den Zippverschluss so, dass dieser mit dem Heißluft-Auslassschlauch [13] abschließt und den Heißluft-Auslassschlauch [13] in der Öffnung festhält (siehe Abb. 6).

4. Inbetriebnahme

Das Produkt verfügt über 3 verschiedene Betriebsmodi: Kühlmodus, Entfeuchtungsmodus und Lüftungsmodus.

- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete, abgesicherte, frei zugängliche Wandsteckdose an. Ein Piepton ertönt.

4.1 Modus auswählen

Nach dem Einschalten drücken Sie die MODE-Taste (M) [19], um zwischen Kühl- → Entfeuchtungs- → Lüftermodus zu wechseln.

4.1.1 Kühlmodus

- Drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **POWER** (⏻) [17], um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie die MODE-Taste (M) [19] so oft, bis die Kontrolllampe "**COOL**" aufleuchtet. Diese leuchtet während des Betriebes dauerhaft.
- Auf dem Display [2] wird nun die voreingestellte / zuletzt eingestellte Temperatur angezeigt.
- Sie können nun über die Plus-Taste (+) [21] und

- Minus-Taste   die gewünschte Temperatur einstellen (Temperaturbereich: 16 °C - 31 °C).
- Mit der Taste  Temperatureinheit (°C ↔ °F) können Sie die Temperatureinheit von Grad Celsius auf Grad Fahrenheit umstellen.
- Durch Drücken der SPEED-Taste   können Sie die gewünschte Luftgeschwindigkeit einstellen. Hier können Sie zwischen **HIGH** und **LOW** auswählen.
- Die aktuelle Einstellung wird mit einer leuchtenden Kontrolllampe angezeigt.
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **POWER**   , das Display  leuchtet weiter.

4.1.2 Entfeuchtungsmodus

Hinweis: Im Entfeuchtungsmodus können Sie den Heißluft-Auslassschlauch  vom Gerät entfernen.

- Drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **POWER**  , um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie die MODE-Taste   so oft, bis die Kontrolllampe "DRY" sowie auf dem Display  "dh" aufleuchtet. Die Kontrolllampe und das Display  leuchten während des Betriebes dauerhaft.
- Die Temperatur kann in diesem Modus nicht manuell eingestellt werden. Die Lüftergeschwindigkeit wird automatisch auf niedrig (**LOW**) eingestellt und in der Lüftergeschwindigkeitsanzeige angezeigt. Die Lüftergeschwindigkeit kann in diesem Modus nicht manuell eingestellt werden.
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **POWER**   , das Display  leuchtet weiter.

4.1.3 Lüftungsmodus

Hinweis: Im Lüftungsmodus können Sie den Heißluft-Auslassschlauch  vom Gerät entfernen.

- Drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **POWER**  , um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie die MODE-Taste   so oft, bis die Kontrolllampe "FAN" sowie auf dem

Display  "FA" aufleuchtet. Die Kontrolllampe und das Display  leuchten während des Betriebes dauerhaft.

- Die Temperatur kann in diesem Modus nicht manuell eingestellt werden.
- Drücken Sie die SPEED-Taste  , um die gewünschte Luftgeschwindigkeit einzustellen. Die LED der eingestellten Luftgeschwindigkeit **HIGH** oder **LOW** leuchtet.
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **POWER**   , das Display  leuchtet weiter.

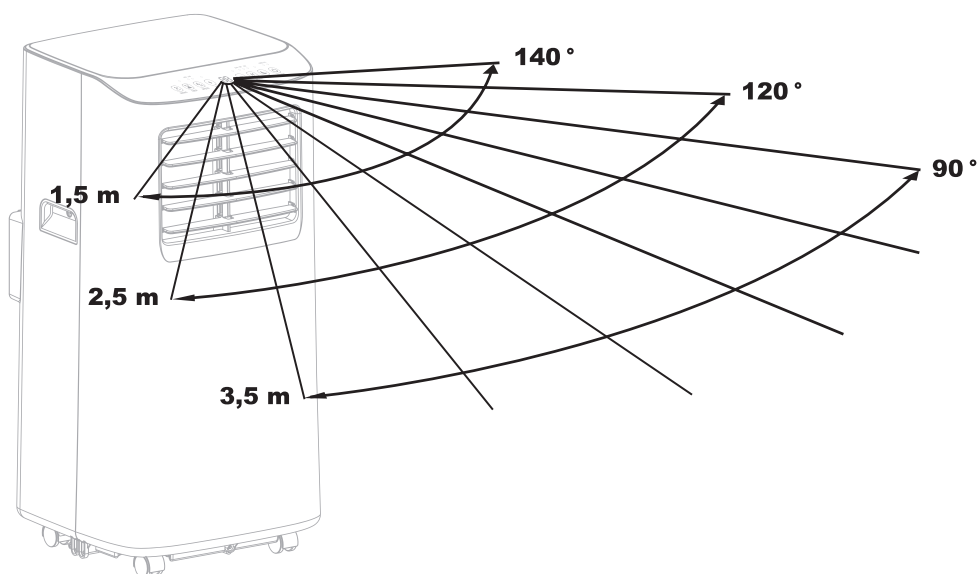
4.2 Timer-Einstellung

Mit der Timer-Funktion kann eine Ausschaltzeit in Stunden-Schritten (1-24) gewählt werden. Das Gerät schaltet sich dann automatisch aus.

- Drücken Sie im eingeschalteten Zustand die TIMER-Taste  , Im Display  blinkt die Anzeige.
- Drücken Sie die Plus-Taste  , um den Timer um 1 Stunde zu erhöhen.
- Drücken Sie die Minus-Taste  , um den Timer um 1 Stunde zu verringern.
- Warten Sie ca. 5 Sekunden. Die Angabe wird automatisch übernommen.
- Wurde ein Timer eingestellt, welchen Sie abbrechen möchten, drücken Sie 2 mal die TIMER-Taste        

4.5 Nutzungsbereich der Fernbedienung

Bitte beachten Sie bei der Steuerung mit der Fernbedienung unbedingt den unten dargestellten Nutzungsbereich des Geräts. Um eine Reaktion des Geräts auf einen Tastendruck der Fernbedienung zu gewährleisten, stellen Sie sicher, dass sich die Fernbedienung bei Betätigung einer Taste innerhalb des dargestellten Nutzungsbereichs befindet. Je nach Entfernung zum Gerät, ändert sich der Nutzungswinkel sowie der Nutzungsradius und daraus ergibt sich der jeweilige Nutzungsbereich. Die günstigste Positionierung der Fernbedienung zum Gerät befindet sich mittig auf Höhe des Display **[2]**.



Hinweis: Befinden sich Gegenstände, Wände oder andere Hindernisse zwischen dem Gerät und der Fernbedienung, kann die Steuerung des Geräts mit der Fernbedienung behindert werden.

4.6 Wassertank entleeren

Hinweis:

- Bei niedriger Raumtemperatur und hoher Luftfeuchtigkeit kann das Produkt die Feuchtigkeit womöglich nicht schnell genug verdunsten. In diesem Fall sammelt sich Wasser im Wassertank.
- Befindet sich das Produkt im Entfeuchtungsmodus "dh" entzieht es der Raumluft Feuchtigkeit. Folglich sammelt sich Wasser im Wassertank an. Ist der Wassertank voll, leuchtet die Kontrolllampe "FULL" auf und das Produkt stellt den Betrieb ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Entfernen Sie den Schlauchanschluss **[12]** vom hinteren Luftauslass **[9]** und nehmen Sie den Heißluft-Auslassschlauch **[13]** vom Gerät ab.
- Benutzen Sie zum Entleeren des Wassertanks eine flache Schale, die mehr als 0,5 l Wasser aufnehmen kann.

- Drehen Sie den Entleerungsstopfen  (sowie den darunter liegenden inneren Stopfen) aus der Öffnung heraus und lassen Sie das Wasser abfließen.
- Drehen Sie den Entleerungsstopfen  (sowie den darunter liegenden inneren Stopfen) wieder ordnungsgemäß in die Öffnung.
- Das Produkt kann nun den Betrieb wieder aufnehmen, nachdem der Netzstecker wieder eingesteckt wurde und der Heißluft-Ausslassschlauch  wieder angebracht wurde.

4.6.1 Ständigen Wasserabfluss verwenden

Wird das Produkt vorwiegend im Entfeuchtungsmodus betrieben, so besteht die Möglichkeit, das Wasser ständig abfließen zu lassen und somit den Wassertank automatisch zu entleeren.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Drehen Sie den Entleerungsstopfen  (sowie den darunter liegenden inneren Stopfen) aus der Öffnung heraus und lassen Sie das Wasser abfließen.
- Schließen Sie nun einen passenden Ablaufschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) an die Öffnung an.
- Legen Sie das offene Ende des Ablaufschlauches in ein geeignetes Auffanggefäß oder einen Abfluss.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass der Ablaufschlauch möglichst direkt und ohne Knicke oder Knoten zum Abfluss führt. Auf diese Weise wird das beim Entfeuchtungsprozess entstehende Wasser automatisch in den Abfluss geleitet.

5. Schutzfunktion

5.1 Überlaufschutzfunktion

Wenn das Wasser in der Wasserwanne den Warnpegel überschreitet, ertönt automatisch ein Alarm und die Anzeige "FULL" blinkt. An diesem Punkt müssen Sie das Abflussrohr, das die Maschine oder den Wasserauslass verbindet, zu einem Abflussrohr oder einem anderen Abflussbereich bewegen, um das Wasser zu entleeren. Nachdem das Wasser geleert wurde, kehrt die Maschine automatisch in den ursprünglichen Zustand zurück.

5.2 Schutzfunktion des Kompressors

Um die Lebensdauer des Kompressors zu verlängern, verfügt er über eine Schutzfunktion mit 3-minütiger Startverzögerung, nachdem der Kompressor ausgeschaltet wurde.

6. Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache(n)	Lösung
Das Klimagerät funktioniert nicht.	Keine oder zu niedrige Spannung.	Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker in der Steckdose steckt. Überprüfen Sie die Sicherung und wechseln Sie diese ggf. aus. Überprüfen Sie die Netzspannung.
	Wassertank ist voll.	Wassertank entleeren.
	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch oder zu niedrig.	Es wird empfohlen, das Gerät bei einer Temperatur von 7 bis 35 °C (44 bis 95 °F) zu benutzen.
	Im Kühlmodus ist die Zimmertemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur.	Eingestellte Temperatur ändern.
	Luftenzug oder Luftauslass ist blockiert.	Blockade entfernen.
Das Produkt kühlt nicht ausreichend.	Türen und Fenster sind nicht richtig geschlossen.	Schließen Sie Türen und Fenster.
	Der Heißluft-Auslassschlauch 13 ist nicht angeschlossen oder verstopft.	Schließen Sie den Heißluft-Auslassschlauch 13 an oder reinigen Sie ihn.
	Die Temperatureinstellung ist zu hoch.	Passen Sie die Temperatureinstellung an.
	Der Luftfilter 11 ist verschmutzt.	Luftfilter 11 reinigen oder ersetzen.
Das Gerät ist sehr laut.	Das Gerät steht nicht auf einer ebenen Fläche.	Stellen Sie Gerät auf ebenen und harten Untergrund.
Der Kompressor funktioniert nicht.	Der Überhitzungsschutz ist aktiviert.	Warten Sie 3 Minuten, bis die Temperatur gesunken ist und starten Sie dann das Gerät neu.
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Die Entfernung zwischen Gerät und Fernbedienung ist zu groß.	Fernbedienung in die Nähe des Klimageräts halten. Sicherstellen, dass die Fernbedienung direkt auf den Fernbedienungsempfänger gerichtet ist.
	Die Fernbedienung ist nicht auf den Empfänger gerichtet.	
	Batterien sind leer.	Batterien ersetzen.
Fehlercode E1	Fehlfunktion des Zimmertemperatursensors.	Kontaktieren Sie die Service-Hotline.
Fehlercode E2	Fehlfunktion des Rohrleitungs-temperatursensors.	Kontaktieren Sie die Service-Hotline.

7. Wartung, Reinigung und Lagerung

STROMSCHLAGEFAHR!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu elektrischem Stromschlag führen.

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und vor jeder Reinigung oder bei Betriebsstörungen!
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.
- **ACHTUNG! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**
Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen des Produkts führen.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Reinigen Sie das Gehäuse und die Fernbedienung mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Bewahren Sie das Gerät stets an einem trockenen Ort auf.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Lagern Sie das Produkt für Kinder unzugänglich.
- Entleeren Sie den Wassertank wie im „Kapitel 4.6“ beschrieben.

7.1 Luftfilter reinigen

- Reinigen Sie den Luftfilter  alle 2 Wochen oder wenn er sichtbar verschmutzt ist.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Entleeren Sie den Wassertank vollständig wie im „Kapitel 4.6“ beschrieben.
- Wischen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen.
- Lösen Sie die Schraube und ziehen Sie den Luftfilter  aus dem Gehäuse heraus.
- Reinigen Sie ihn mit lauwarmem Wasser (max. 40 °C) und etwas neutralem Reiniger und lassen Sie ihn an der Luft vollständig trocknen (ohne direkte Sonneneinstrahlung).

- Setzen Sie den Luftfilter  in das Gehäuse ein und ziehen die Schraube wieder fest.

8. Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Produkt nicht im Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung! Sie sind **verpflichtet**, Altgeräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen.

Möglichkeiten zur **kostenlosen** Entsorgung bzw. Rückgabe des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung, im Internet sowie im Laden selbst, wo Sie dieses Gerät erworben haben. Unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, ist Kaufland zur **unentgeltlichen** Rücknahme von bis zu drei Altgeräten verpflichtet, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Achten Sie darauf, dass Sie für die Löschung sämtlicher personenbezogener Daten von Ihrem Altgerät selbst verantwortlich sind.



Getrennte Sammlung: Nicht im Hausmüll entsorgen! Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück. Batterien/Akkus können nach Gebrauch im Handelsgeschäft unentgeltlich zurückgegeben werden. Sie sind gesetzlich zur Rückgabe von Altbatterien/-Akkus verpflichtet.

Sie müssen Altbatterien und Alttakkumulatoren, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei trennen- außer die Altgeräte werden separiert, um sie für die Wiederverwendung vorzubereiten.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Altbatterien können Schadstoffe enthalten, die bei nicht sachgemäßer Entsorgung die Umwelt oder Ihre Gesundheit schädigen können. Batterien enthalten aber auch wichtige Rohstoffe wie z. B. Eisen, Zink, Mangan oder Nickel und werden wieder verwertet. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

9. Garantie der ROWI Germany GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 410077-2207) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.kaufland.com/manual können Sie diese und viele weitere Handbücher herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere internationale Seite (www.kaufland.com/manual). Mit Klick auf das entsprechende Land gelangen Sie auf die nationale Übersicht unserer Handbücher. Mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN 410077-2207) können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

10. Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Kontaktaufnahme

Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
DEUTSCHLAND
KL-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(kostenlos aus dem Festnetz)

IAN 410077-2207

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

1. Úvod	24
1.1 Použitie v súlade so stanoveným účelom	24
1.2 Obsah balenia	24
1.3 Výbava	24
1.4 Technické údaje	25
2. Bezpečnostné pokyny	26
2.1 Pokyny týkajúce sa batérií	31
3. Pred uvedením do prevádzky	33
3.1 Nastavenie jednotky	33
3.2 Montáž výstupnej hadice horúceho vzduchu	33
3.3 Montáž okenného tesnenia	33
4. Uvedenie do prevádzky	33
4.1 Výber režimu	33
4.1.1 Režim chladenia	33
4.1.2 Režim odvlhčovania	34
4.1.3 Režim vetrania	34
4.2 Nastavenie časovača	34
4.3 Nastavenie prietoku vzduchu	34
4.4 Funkcia oscilácie	34
4.5 Rozsah použitia diaľkového ovládania	35
4.6 Prázdna nádrž na vodu	35
4.6.1 Používajte trvalý odtok vody	36
5. Ochranná funkcia	36
5.1 Funkcia ochrany proti pretečeniu	36
5.2 Ochranná funkcia kompresora	36
6. Odstraňovanie problémov	37
7. Údržba, čistenie a skladovanie	38
7.1 Vyčistite vzduchové filtre	38
8. Likvidácia	38
9. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH	39
10. Servis	40

MOBILNÁ KLIMATIZÁCIA SOMK 7000 B2

1. Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Pred použitím výrobku sa oboznámte s návodom na obsluhu a všetkými bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je to opísané a na uvedené oblasti použitia. V prípade odovzdania výrobku tretím osobám odovzdajte aj všetku dokumentáciu k nemu.

1.1 Použitie v súlade so stanoveným účelom

Tento výrobok je mobilná klimatizácia určená výlučne na reguláciu teploty, cirkuláciu a odvlhčovanie vzduchu v suchých vnútorných priestoroch. Akékoľvek iné použitie, ako je opísané vyššie, alebo akákoľvek úprava výrobku nie je povolená a bude mať za následok poškodenie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním. Výrobok nie je určený na komerčné použitie.

1.2 Obsah balenia

- 1 Mobilná klimatizácia
- 1 Diaľkové ovládanie
- 1 Hadica na výstup horúceho vzduchu
- 1 Hadicová prípojka (okno)
- 1 Hadicová prípojka (klimatizácia)
- 2 Upevňovacie zátky
- 2 1,5 V batérie (typ LR03 (AAA))
- 1 Okenná tkanina
- 1 Páska na suchý zips
- 1 Návod na použitie

1.3 Výbava

- 1 Ovládací panel
- 2 Displej
- 3 Vetracie otvory
- 4 Predný výstup vzduchu
- 5 Zapustené rukoväte
- 6 Valčeky (vopred zmontované)
- 7 Vypúšťacia zátka
- 8 Zadný prívod vzduchu
- 9 Zadný výstup vzduchu
- 10 Vypúšťacia zátka
- 11 Vzduchové filtre
- 12 Pripojenie hadice (klimatizácia)
- 13 Hadica na výstup horúceho vzduchu
- 14 Pripojenie hadice (okno)
- 15 Suchý zips
- 16 Okenná tkanina so zipsom
- 17 Tlačidlo zapnutia/vypnutia 
- 18 Tlačidlo SLEEP 
- 19 Tlačidlo MODE  (COOL / DRY / FAN)
- 20 Tlačidlo mínus 
- 21 Tlačidlo Plus 
- 22 Tlačidlo SPEED 
- 23 Tlačidlo TIMER 
- 24 Tlačidlo SWING 
- 25 Jednotka teploty 

1.4 Technické údaje

Menovité napätie:	220-240 V~ (striedavý prúd)
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	785 W
Trieda ochrany:	I
Rozsah výberu teploty:	16 °C - 31 °C
Trieda energetickej účinnosti:	A
Chladiaci výkon:	2,06 kW (7000 BTU)
Chladivo:	R290
Chladivo:	140 g
Minimálna veľkosť izby (podlahová plocha):	7 m ²
Maximálny objem miestnosti:	30-45 m ³
Funkcia odvlhčovania:	do 1,5 l/h (miest-nosť 30° C / 80 % rF*)
Hladina hluku:	65 dB (A)
Batéria (diaľkové ovládanie):	2 x AAA 1,5 V (LR03)

Hmotnosť:	21,5 kg
Trieda ochrany:	IP20 (vnútorné použitie)

rF*: relatívna vlhkosť

Prípustný prevádzkový pretlak

Vypúšťanie:	1,8 MPa
Wydobycie:	0,6 MPa

Maximálny prípustný tlak

Vypúšťanie:	3,0 MPa
Wydobycie:	3,0 MPa

Dĺžka sieťového kábla:	ca. 1,8 m
Dĺžka horúceho vzduchu vypúšťacia hadica:	ca. 1,5 m
Kapacita nádržka na vodu:	ca. 0,5 l
Rozmery (d x š x v):	ca. 32,9 x 31,9 x 67,8 cm

Požadované informácie o jednokanálových izbových klimatizáciách

Identifikátor modelu: SOMK 7000 B2

Opis	Symbol	Hodnota	Jednot-ka
Menovitý chladiaci výkon	P _{rated}	2,068	kW
Menovitý vykurovací výkon	P _{rated}	-	kW
Menovitý chladiaci príkon	P _{EER}	0,782	kW
Menovitý vykurovací príkon	P _{COP}	-	kW
Menovitý chladiaci súčiniteľ	EERd	2,64	-
Menovitý vykurovací súčiniteľ	COPd	-	-

Opis	Symbol	Hodnota	Jednot-ka
Spotreba energie v režime vypnutia termostatu	P _{TO}	-	W
Spotreba energie v pohotovostnom režime	P _{SB}	0,42	W
Spotreba elektrickej energie dvojkanálových spotrebičov	Q _{DD}	-	kWh/a
Spotreba elektrickej ener-gie jednokanálových spotrebičov	Q _{SD}	0,782	kWh/h
Hladina akustického výkonu	L _{WA}	63,78	dB (A)
Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu	GWP	3	kg Co ₂ Äq.

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NEMECKO



	Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a predpisy.
	V prípade potreby opravy sa obráťte na najbližšie servisné stredisko a postupujte výlučne a presne podľa pokynov výrobcu.
	VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

2. Bezpečnostné pokyny



Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a predpisy.



Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a predpisov môže spôsobiť závažné zranenia a/alebo vecné škody.

Všetky bezpečnostné pokyny a predpisy si odložte pre budúce použitie!

- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak boli pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú príslušným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Výrobok ani obalový materiál nenechávajte nedbalo ležať na mieste. Plastové fólie/vrecká, plastové časti atď. by sa mohli stať nebezpečnou hračkou pre deti.
- Počas prevádzky nenechávajte výrobok bez dozoru.

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Chybná elektrická inštalácia alebo nadmerné sieťové napätie môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.

- Výrobok pripájajte len vtedy, ak sieťové napätie zásuvky zodpovedá údajom na typovom štítku.
- Výrobok pripájajte len do ľahko prístupnej zásuvky, aby ste ho v prípade poruchy mohli rýchlo odpojiť od elektrickej siete.
- Výrobok nepoužívajte, ak je viditeľne poškodený alebo ak je poškodený sieťový kábel alebo zástrčka.
- Ak je napájací kábel výrobku poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho popredajný servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Neotvárajte kryt, ale opravu prenechajte odborníkom. Na tento účel sa obráťte na špecializovaný servis. Zodpovednosť a záručné nároky sú vylúčené v prípade samostatne vykonaných opráv, nesprávneho pripojenia alebo nesprávnej prevádzky.
- Na opravu sa môžu použiť len diely, ktoré zodpovedajú pôvodným údajom spotrebiča. V tomto výrobku sú elektrické a mechanické časti, ktoré sú nevyhnutné na ochranu pred zdrojmi nebezpečenstva.
- Výrobok nepoužívajte s externým časovačom alebo samostatným systémom diaľkového ovládania.
- Výrobok, napájací kábel ani zástrčku neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zástrčky mokrými rukami.
- Nikdy nevyťahujte sieťovú zástrčku zo zásuvky za sieťový kábel, vždy uchopte sieťovú zástrčku.
- Napájací kábel nikdy nepoužívajte ako rukoväť na prenášanie.
- Výrobok, sieťovú zástrčku a sieťový kábel uchovávajte mimo dosahu otvoreného ohňa a horúcich povrchov.
- Sieťový kábel položte tak, aby nehrozilo nebezpečenstvo zakopnutia.
- Sieťový kábel neohýbajte a neumiestňujte ho na ostré hrany.
- Výrobok používajte len v interiéri. Nikdy ho nepoužívajte vo vlhkých miestnostiach alebo za dažďa.
- Výrobok nikdy nepoužívajte v blízkosti krbu.

- Výrobok nikdy nepoužívajte na miestach, kde by mohlo dôjsť k postriekaniu olejom alebo vodou.
- Výrobok nikdy neskladujte tak, aby mohol spadnúť do vane alebo umývadla.
- Nikdy nesiahajte na elektrický spotrebič, ak spadol do vody. V takom prípade okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Zabezpečte, aby deti do výrobku nevkladali žiadne predmety.
- Ak výrobok nepoužívate, nečistíte ho alebo ak sa vyskytne porucha, vždy výrobok vypnite a odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Všetky zásuvky musia spĺňať bezpečnostné predpisy príslušnej krajiny.

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- Časti výrobku sa počas prevádzky zahrievajú a pri nesprávnej manipulácii môžu spôsobiť požiar.
- Nikdy výrobok nezakrývajte. To môže spôsobiť požiar.

VAROVANIE! RIZIKO ZRANENIA!

- Nesprávna manipulácia s výrobkom môže viesť k poraneniam.
- Počas prevádzky sa nedotýkajte horúcich častí výrobku holými prstami. Upozornite na nebezpečenstvo aj ostatných používateľov!
- Upozorňujeme, že niektoré časti výrobku môžu byť horúce aj po jeho vypnutí.
- Nevkladajte ruky, prsty ani predmety do prívodov vzduchu [8] ani do výstupov [9]. Na toto nebezpečenstvo upozornite najmä deti.
- Výrobok vždy prepravujte a skladujte vo vzpriamenej polohe, nikdy nie v naklonenej polohe.
- Pred premiestňovaním výrobku ho vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Výrobok nepoužívajte v miestnostiach, kde sa môžu vyskytovať horľavé plyny.
- Dlhé vlasy držte mimo dosahu výrobku. Tie sa dajú nasávať cez prírody vzduchu [8].
- V blízkosti výrobku nepoužívajte rozprašovače.
- Z bezpečnostných dôvodov nevychádzajte z domu s otvorenými oknami, aby sa horúci vzduch dostal von z výrobku.

POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- Jednotka je naplnená propánom R290.

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO SPÔSOBENÉ CHLADIVOM!

- Výrobok obsahuje 140 g chladiaceho plynu R290, ktorý je vysoko horľavý a pri nesprávnej manipulácii môže spôsobiť poškodenie zdravia a životného prostredia.
- Upozorňujeme, že chladivá môžu byť bez zápachu.
- Zabráňte kontaktu s chladivom a za žiadnych okolností nepoškodzuje chladivový okruh.
- Výrobok skladujte len v miestnostiach bez trvale fungujúcich zdrojov zapálenia (napr. otvorený oheň, aktívne plynové spotrebiče, aktívne elektrické ohrievače atď.).
- Výrobok používajte len v dostatočne vetraných miestnostiach s podlahovou plochou najmenej 7 m².
- Priestor, v ktorom je výrobok umiestnený, musí byť vybudovaný tak, aby sa v ňom nemohol hromadiť unikajúci chladiaci plyn.
- Výrobok skladujte tak, aby nedošlo k jeho mechanickému poškodeniu.
- Opravy a údržbu chladiaceho okruhu smie vykonávať len odborný personál s príslušným osvedčením.
- Chladiivo môže plniť alebo vypúšťať len certifikovaný odborný personál.
- Údržba a opravy sa môžu vykonávať len v súlade s odporúčaním výrobcu.

- Musia sa dodržiavať miestne platné nariadenia o plyne.
- Vetracie otvory musia byť vždy voľne priechodné a nesmú byť zablokované.
- Do výrobku sa nesmie vráť ani sa nesmie páliť.
- Výrobok zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami v mieste vášho bydliska.

POZOR! RIZIKO POŠKODENIA!

- Nesprávna manipulácia s výrobkom môže viesť k jeho poškodeniu.
- Výrobok umiestnite na ľahko prístupnú, rovnú, suchú, tepelne odolnú a dostatočne stabilnú pracovnú plochu. Neumiestňujte výrobok na okraj alebo na okraj pracovnej plochy.
- Výrobok je na kolieskach. Dbajte na to, aby bol vždy na rovnom povrchu a nemohol sa skotúľať.
- Zabráňte nahromadeniu tepla tým, že výrobok neumiestnite priamo k stene alebo pod nástenné skrinky a podobne.
- Výrobok nikdy neumiestňujte na horúce povrchy (horúce platne atď.) alebo do ich blízkosti.
- Sieťový kábel sa nesmie dostať do kontaktu s horúcimi časťami.
- Výrobok nikdy nevystavujte vysokým teplotám (kúrenie atď.) ani poveretnostným podmienkam (dážď atď.).
- Do výrobku nikdy nelejte tekutinu.
- Nikdy neponárajte výrobok do vody na čistenie a nepoužívajte na čistenie parný čistič. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu výrobku.
- Výrobok nepoužívajte, ak sú plastové komponenty výrobku prasknuté alebo deformované.
- Poškodené komponenty nahraďte len vhodnými originálnymi náhradnými dielmi.
- Výrobok vždy prepravujte a skladujte vo vzpriamenej polohe a zabráňte jeho prevráteniu.
- Výrobok vždy umiestnite do vzdialenosti najmenej 50 cm zo všetkých strán od stien, závesov, nábytku a iných prekážok.

- Výrobok používajte v miestnostiach s maximálnym objemom 30-45 m³.
- Svorky nesmú byť skratované.
- Na urýchlenie procesu rozmrazovania nepoužívajte žiadne predmety okrem tých, ktoré sú povolené výrobcom.
- Každá osoba pracujúca v okruhu chladiva musí byť držiteľom osvedčenia o odbornej spôsobilosti od akreditovaného priemyselného orgánu, ktoré preukazuje jej odbornú spôsobilosť v oblasti bezpečného zaobchádzania s chladivami pomocou postupu známeho v tomto odvetví.
- Servisné práce by sa mali vykonávať len v súlade s pokynmi výrobcu. Ak si práce na údržbe a opravách vyžadujú pomoc iných osôb, na prácu by mala vždy dohliadať osoba vyškolená na manipuláciu s horľavými chladivami.

2.1 Pokyny týkajúce sa batérií



Držte ich mimo dosahu detí.



Prehltnutie môže spôsobiť poranenia, perforáciu mäkkého tkaniva a smrť. V priebehu 2 hodín po prehltnutí sa môžu vyskytnúť ťažké popálenia. Ihneď sa poraďte s lekárom.

- Nesprávna manipulácia s batériami môže spôsobiť požiar, výbuchy, vytečenie nebezpečných látok alebo iné nebezpečné situácie!
- Batérie nehádzte do ohňa a nevystavujte ich vysokým teplotám.
- Batérie neatvárajte, nedeformujte ani neskratujte, pretože v takom prípade môžu vytečť chemikálie, ktoré sa v nich nachádzajú.
- Nepokúšajte sa batérie znovu nabíjať. Znovu sa smú nabíjať len batérie označené ako „nabíjateľné“. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!

- Nabíjateľné batérie sa musia na nabíjanie vždy vybrať z prístroja.
- Batérie pravidelne kontrolujte. Vytečené chemikálie môžu trvalo poškodiť prístroj. Pri manipulácii s poškodenými alebo vytečenými batériami sa správajte mimoriadne opatrne.
- Nebezpečenstvo popálenia! Noste ochranné rukavice.
- Chemikálie, ktoré vytečú z batérie, môžu spôsobiť podráždenie pokožky.
- Pri kontakte s pokožkou opláchnite veľkým množstvom vody. Ak sa chemikálie dostali do očí, v zásade ich vypláchnite vodou, nešúchajte si ich a ihneď vyhľadajte lekára.
- Nesmú sa používať zmiešane rôzne typy batérií a akumulátorov a nové a staré batérie.
- Batérie vložte vždy so správnymi pólmi, pretože inak hrozí nebezpečenstvo prasknutia.
- Ak prístroj dlhší čas nebudete používať alebo ho chcete uskladniť, vyberte z neho batérie.
- Batérie vložte so správnou polaritou.
- Nedovoľte deťom, aby vymieňali batérie bez dohľadu dospelých osoby.
- Zvoľte vždy správnu veľkosť a správny typ batérie pre zamýšľané použitie. Informácie pre pomoc pri správnom výbere batérie, dodané spolu s prístrojom, by sa mali uschovať ako referencia.
- Pred inštaláciou batérie vyčistite kontakty batérie a vybavenia.
- Spotrebované batérie ihneď odstráňte a ekologicky zneškodnite.
- Batérie nerozoberajte.
- Ak sa kryt priehradky pre batériu bezpečne neuzatvára, diaľkové ovládanie viac nepoužívajte a držte ho mimo dosahu detí.
- Zabráňte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré môžu vplývať na batérie/akumulátory, napr. na radiátoroch/priamom slnečnom žiarení.

3. Pred uvedením do prevádzky

- Z prístroja odstráňte všetok obalový materiál a prepravné poistky. Skontrolujte, či je obsah balenia úplný a nepoškodený.

3.1 Nastavenie jednotky

Pre bezpečnú a bezporuchovú prevádzku jednotky musí miesto inštalácie spĺňať nasledujúce požiadavky:

- Podlaha musí byť pevná, rovná a rovná.
- Pred použitím nechajte prístroj 2 hodiny vo zvislej polohe.
- Od krytu musia byť dodržané minimálne vzdialenosti 50 cm do strán a 50 cm dozadu.
- Zariadenie neumiestňujte do horúceho, vlhkého alebo veľmi vlhkého prostredia alebo do blízkosti horľavých materiálov.
- Zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby bolo možné v prípade potreby ľahko odpojiť sieťový kábel.

3.2 Montáž výstupnej hadice horúceho vzduchu

- Vytiahnite hadicu výstupu horúceho vzduchu [13] od seba a priskrutkujte hadicovú spojku (okno) [14] a hadicovú spojku (klimatizácia) [12], každú na jeden koniec hadice výstupu horúceho vzduchu [13].
- Konektor hadice (klimatizácie) [12] zasunite do lišty na zadnom výstupe vzduchu [9].

3.3 Montáž okenného tesnenia

Poznámka: Ilustrácie, ktoré vám pomôžu, nájdete na rozkladacej strane (pozri obr. 1-7).

- Pred začatím montáže najprv očistite okno a okenný rám mydlom alebo čistiacim prostriedkom. Pred pripnutím pásky so suchým zipsom na okno a okenný rám sa uistite, že celý povrch je zbavený prachu a mastnoty (pozri obr. 1).
- Odmerajte plochy a odstrihnite pásku so suchým zipsom [15] na požadované rozmery (pozri obr. 2). Potom prilepte pásku so suchým

zipsom [15] okolo rámu okna a na okno (pozri obr. 3).

Poznámka: Pásku so suchým zipsom [15] nelepte na povrch skla.

- Pripevnite okennú látku [16] na pásku so suchým zipsom [15] (pozri obr. 4).
- Rozopnite zips okennej tkaniny [16] približne o 50 cm (pozri obr. 5).
- Vložte hadicu na výstup horúceho vzduchu [13] klimatizácie do otvoru. Potom zatvorte zips tak, aby sa uzavrel spolu s hadicou na výstup horúceho vzduchu [13] a držal hadicu na výstup horúceho vzduchu [13] v otvore (pozri obr. 6).

4. Uvedenie do prevádzky

Výrobok má 3 rôzne prevádzkové režimy: režim chladenia, odvlhčovania a vetrania.

- Prístroj pripojte k uzemnenej, poistenej a voľne prístupnej zásuvke. Ozve sa pípnutie.

4.1 Výber režimu

Po zapnutí stlačte tlačidlo MODE (M) [19] na prepínanie medzi režimom chladenia → odvlhčovania → ventilátora.

4.1.1 Režim chladenia

- Stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia **POWER** (⏻) [17] zapnete prístroj.
- Opakovane stláčajte tlačidlo MODE (M) [19], kým sa nerozsvieti kontrolka "**COOL**". Počas prevádzky sa trvalo rozsvieti.
- Na displeji [2] sa teraz zobrazí prednastavená/posledná nastavená teplota.
- Teraz môžete nastaviť požadovanú teplotu pomocou tlačidla plus (+) [21] a mínus (−) [20] (rozsah teplôt: 16 °C - 31 °C).
- Pomocou tlačidla [25] jednotka teploty (°C ↔ °F) môžete zmeniť jednotku teploty zo stupňov Celzia na stupne Fahrenheita.

- Stlačením tlačidla SPEED  [22] môžete nastaviť požadovanú rýchlosť vzduchu. Tu si môžete vybrať medzi **HIGH** a **LOW**.
- Aktuálne nastavenie je indikované rozsvietenou kontrolkou.
- Ak chcete prístroj vypnúť, stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia **POWER**  [17], displej [2] zostane rozsvietený.

4.1.2 Režim odvlhčovania

Poznámka: V režime odvlhčovania môžete zo spotrebiča vybrať hadicu na výstup horúceho vzduchu [13].

- Stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia **POWER**  [17] zapnete prístroj.
- Opakovane stláčajte tlačidlo MODE  [19], kým sa nerozsvieti kontrolka "DRY" a "dh" na displeji [2]. Kontrolka a displej [2] sa počas prevádzky trvalo rozsvietia.
- V tomto režime nie je možné nastaviť teplotu manuálne. Otáčky ventilátora sa automaticky nastavujú na nízke (**LOW**) a zobrazia sa na indikátore otáčok ventilátora. V tomto režime nie je možné manuálne nastaviť rýchlosť ventilátora.
- Ak chcete prístroj vypnúť, stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia **POWER**  [17], displej [2] zostane rozsvietený.

4.1.3 Režim vetrania

Poznámka: V režime vetrania môžete zo spotrebiča vybrať hadicu na výstup horúceho vzduchu [13].

- Stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia **POWER**  [17] zapnete prístroj.
- Opakovane stláčajte tlačidlo MODE  [19], až kým sa nerozsvieti kontrolka "FAN" a na displeji [2] "FA". Kontrolka a displej [2] sa počas prevádzky trvalo rozsvietia.
- V tomto režime nie je možné nastaviť teplotu manuálne.

- Stlačením tlačidla SPEED  [22] nastavíte požadovanú rýchlosť vzduchu. Rozsvieti sa kontrolka nastavenej rýchlosti vzduchu **HIGH** alebo **LOW**.
- Ak chcete prístroj vypnúť, stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia **POWER**  [17], displej [2] zostane rozsvietený.

4.2 Nastavenie časovača

Pomocou funkcie časovača možno zvoliť čas vypnutia v hodinových krokoch (1-24). Prístroj sa potom automaticky vypne.

- Po zapnutí prístroja stlačte tlačidlo TIMER  [23]. Displej [2] bliká.
- Stlačením tlačidla plus  [21] zvýšite časovač o 1 hodinu.
- Stlačením tlačidla mínus  [20], znížite časovač o 1 hodinu.
- Počkajte približne 5 sekúnd. Vstup je automaticky prijatý.
- Ak bol nastavený časovač, ktorý chcete zrušiť, dvakrát stlačte tlačidlo TIMER  [23]. Displej [2] zhasne.

4.3 Nastavenie prietoku vzduchu

Prúdenie vzduchu môžete nastaviť manuálne posunutím otvorov [3] na prednom výstupe vzduchu [4] nahor alebo nadol.

4.4 Funkcia oscilácie

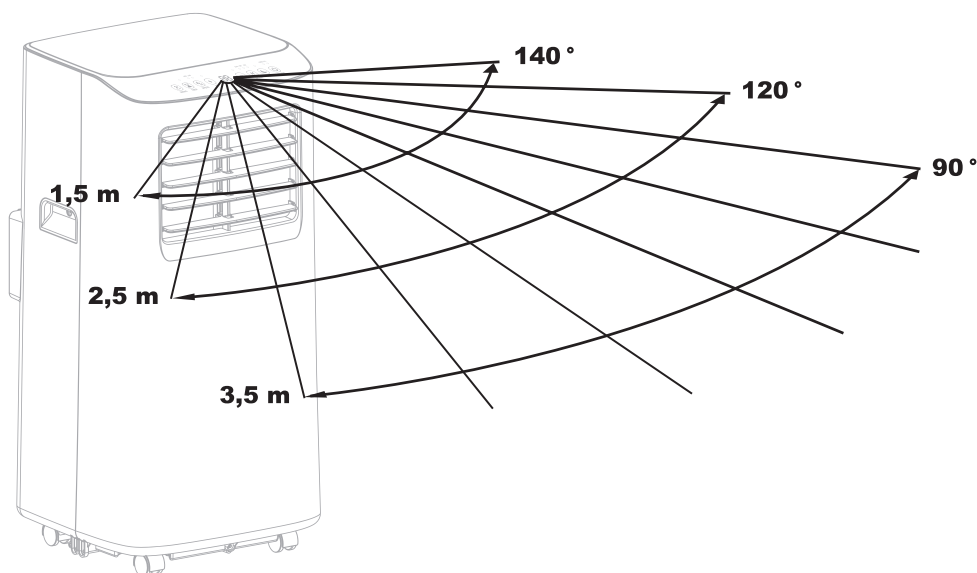
- Stlačením tlačidla SWING  [24] pri zapnutom prístroji zapnete alebo vypnete kmitanie prístroja. Ak sa úspešne aktivuje, kontrolka sa rozsvieti. Funkcia oscilácie spôsobuje, že sa vypúšťaný vzduch rozdeľuje zľava doprava.

4.5 Rozsah použitia diaľkového ovládania

Pri ovládaní prístroja diaľkovým ovládačom dbajte na dodržiavanie nasledujúcich pokynov Rozsah použitia jednotky. Ak chcete zabezpečiť, aby jednotka reagovala na stlačenie tlačidla na diaľkovom ovládači, uistite sa, že diaľkový ovládač je v rozsahu použitia zobrazenom pri stlačení tlačidla. V závislosti od vzdialenosti od jednotky sa mení uhol použitia a polomer, čo vedie k príslušnej oblasti použitia. Najvýhodnejšie umiestnenie diaľkového ovládania vzhľadom na prístroj je v strede vo výške displeja

2.

Upozornenie: Ak sa medzi jednotkou a diaľkovým ovládačom nachádzajú predmety, steny alebo iné prekážky, môže byť ovládanie jednotky pomocou diaľkového ovládača sťažené.



4.6 Prázdna nádrž na vodu

Poznámka:

- Ak je teplota v miestnosti nízka a vlhkosť vysoká, výrobok nemusí byť schopný dostatočne rýchlo odparovať vlhkosť. V tomto prípade sa voda zhromažďuje v nádrži na vodu.
- Ak je výrobok v režime odvlhčovania "dh", odoberá vlhkosť zo vzduchu v miestnosti. V dôsledku toho sa v nádrži na vodu hromadí voda. Keď je nádrž na vodu plná, rozsvieti sa kontrolka "FULL" a výrobok prestane fungovať.

Pri vyprázdňovaní nádržky na vodu postupujte podľa nasledujúcich krokov:

- Vypnite spotrebič a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Odstráňte hadicovú spojku 12 zo zadného výstupu vzduchu 9 a vyberte hadicu výstupu horúceho vzduchu 13 zo spotrebiča.
- Pri vyprázdňovaní nádržky na vodu použite plytkú misku, do ktorej sa zmestí viac ako 0,5 l vody.

- Otočte vypúšťaciu zátku  (ako aj vnútornú zátku pod ňou) z otvoru a nechajte vodu odtiecť.
- Otočte vypúšťaciu zátku  (a vnútornú zátku pod ňou) zasunúť správne späť do otvoru.
- Po opätovnom pripojení sieťovej zástrčky a nasadení hadice na výstup horúceho vzduchu  môže výrobok pokračovať v prevádzke.

4.6.1 Používajte trvalý odtok vody

Ak sa výrobok používa hlavne v režime odvlhčovania, je možné nechať vodu priebežne odtekať, a tak automaticky vyprázdniť nádrž na vodu.

- Vypnite spotrebič a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Otočte vypúšťaciu zátku  (a vnútornú zátku pod ňou) z otvoru a nechajte vodu odtiecť.
- Teraz pripojte vhodnú vypúšťaciu hadicu (nie je súčasťou dodávky) k otvoru.
- Otvorený koniec vypúšťacej hadice umiestnite do vhodnej zbernej nádoby alebo odtoku.

Poznámka: Dbajte na to, aby vypúšťacia hadica viedla čo najpriamejšie k odtoku bez zalomení alebo uzlov. Takto sa voda vznikajúca počas procesu odvlhčovania automaticky odvádza do odtoku.

5. Ochranná funkcia

5.1 Funkcia ochrany proti pretečeniu

Keď voda v zásobníku na vodu prekročí výstražnú úroveň, automaticky sa spustí alarm a indikátor "FULL" začne blikať. V tomto okamihu musíte odtokovú rúrku spájajúcu stroj alebo vývod vody presunúť do odtokovej rúrky alebo iného odtokového priestoru, aby sa voda vyprázdnila. Po vyprázdnení vody sa zariadenie automaticky vráti do pôvodného stavu.

5.2 Ochranná funkcia kompresora

Na predĺženie životnosti kompresora je vybavený ochrannou funkciou s 3-minútovým oneskorením spustenia po vypnutí kompresora.

6. Odstraňovanie problémov

Poruchy	Možné príčiny	Riešenie
Klimatizácia nefunguje.	Žiadne alebo príliš nízke napätie.	Skontrolujte, či je sieťová zástrčka zasunutá v zásuvke. Skontrolujte poistku a v prípade potreby ju vymeňte. Skontrolujte sieťové napätie.
	Náddrž na vodu je plná.	Vyprázdňte nádrž na vodu.
	Okolitá teplota je príliš vysoká alebo príliš nízka.	Prístroj sa odporúča používať pri teplote 7 až 35 °C (44 až 95 °F).
	V režime chladenia je teplota v miestnosti nižšia ako nastavená teplota.	Zmena nastavenej teploty.
	Prívod vzduchu alebo výstup vzduchu je zablokovaný.	Odstráňte zablokovanie.
Výrobok sa dostatočne neochladí.	Dvere a okná nie sú riadne zatvorené.	Zatvorte dvere a okná.
	Hadica na výstup horúceho vzduchu 13 nie je pripojená alebo je zablokovaná.	Pripojte alebo vyčistite hadicu na výstup horúceho vzduchu 13 .
	Nastavenie teploty je príliš vysoké.	Upravte nastavenie teploty.
	Vzduchové filtre 11 je znečistený.	Vyčistite alebo vymeňte vzduchové filtre 11 .
Jednotka je veľmi hlučná.	Jednotka nestojí na rovnom povrchu.	Spotrebič umiestnite na rovný a tvrdý povrch.
Kompresor nefunguje.	Aktivuje sa ochrana proti prehriatiu.	Počkajte 3 minúty, kým teplota neklesne, a potom spotrebič reštartujte.
Diaľkové ovládanie nefunguje.	Vzdialenosť medzi jednotkou a diaľkovým ovládaním je príliš veľká.	Držte diaľkový ovládač v blízkosti klimatizácie. Uistite sa, že diaľkový ovládač je namierený priamo na prijímač diaľkového ovládania.
	Diaľkové ovládanie nie je namierené na prijímač.	
	Batérie sú prázdne.	Vymeňte batérie.
Kód chyby E1	Porucha snímača izbovej teploty.	Kontaktujte servisnú linku.
Kód chyby E2	Porucha snímača teploty potrubia.	Kontaktujte servisnú linku.

7. Údržba, čistenie a skladovanie

RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Nesprávna manipulácia s výrobkom môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

- Vždy odpojte sieťovú zástrčku, keď sa spotrebič nepoužíva a pred akýmkoľvek čistením alebo v prípade poruchy!
- Prístroj nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín.
- Dbajte na to, aby sa do krytu nedostala voda alebo iné kvapaliny.
- **POZOR! RIZIKO POŠKODENIA!**
Nesprávna manipulácia s výrobkom môže viesť k jeho poškodeniu.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, kefy s kovovými alebo nylonovými štetinami ani ostré alebo kovové čistiace predmety, ako sú nože, tvrdé špachtle a podobne. Tie môžu poškodiť povrch.
- Vyčistite kryt a diaľkové ovládanie mäkkou, suchou handričkou.
- Prístroj vždy skladujte na suchom mieste.
- Prístroj chráňte pred priamym slnečným žiarením.
- Výrobok skladujte mimo dosahu detí.
- Vyprázdňte nádrž na vodu podľa popisu v "kapitole 4.6".

7.1 Vyčistite vzduchové filtre

- Vzduchové filtre **11** čistíte každé 2 týždne alebo keď je viditeľne znečistený.
- Pred čistením odpojte sieťovú zástrčku.
- Úplne vyprázdňte nádrž na vodu, ako je opísané v "kapitole 4.6".
- Jednotku utrite mierne vlhkou handričkou. Potom nechajte všetky časti úplne vyschnúť.
- Uvoľnite skrutku a vytiahnite vzduchové filtre **11** z krytu.
- Vyčistite ho vlažnou vodou (max. 40 °C) a nejakým neutrálnym čistiacim prostriedkom a nechajte ho úplne vyschnúť na vzduchu (bez priameho slnečného žiarenia).
- Vložte vzduchové filtre **11** do krytu a utiahnite skrutku.

8. Likvidácia



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete likvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných stredísk.



Tento výrobok podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ. Výrobok nevyhadzujte do domového odpadu, ale prostredníctvom obecných zberných miest na recykláciu! Informácie o spôsobe likvidácie použitého spotrebiča získate na miestnom úrade.



Batérie sa musia podľa smernice 2006/66/ES recyklovať a nesmú sa zneškodňovať s domovým odpadom. Každý spotrebiteľ má zákonnú povinnosť odovzdať všetky batérie/akumulátory do zberne vo svojej obci/mestskej časti alebo v obchode. Táto povinnosť slúži na to, aby sa batérie/akumulátory mohli odovzdávať na ekologické zneškodnenie. Batérie/akumulátory odovzdajte späť iba vo vybitom stave. Batérie sa musia pred zneškodnením odstrániť z prístroja.



Všimnite si označenie obalových materiálov pri delení odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Kompozitné látky.

9. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
na tento prístroj dostávate 3-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Pokladničný blok bude vyžadovaný ako doklad o kúpe.

Ak sa vyskytne materiálová alebo výrobná chyba do troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku, bezplatne vám výrobok – podľa nášho uváženia – opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu. Toto záručné plnenie vyžaduje, aby boli chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný blok) predložené v trojročnej lehote so stručným písomným popisom chyby a uvedením, kedy sa chyba vyskytla.

Ak sa na poruchu vzťahuje naša záruka, dostanete naspäť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a nároky z chýb

Záručná doba sa nepredlžuje plnením záruky. Uvedené platí aj pre vymenené a opravené diely. Prípadné chyby a nedostatky zistené už pri zakúpení musíte nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy požadované po uplynutí záručnej doby podliehajú poplatkom.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi kvalitatívnymi kritériami a pred dodaním dôkladne preskúšaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno považovať za diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu, alebo na poškodenia rozbitných dielov, napr. spínačov, akumulátorov alebo dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo opravovaný. Pre správne používanie výrobku musia byť presne dodržané všetky pokyny uvedené v tomto návode. Účelom použitia alebo činnosti, ktoré tento návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, sa treba bezpodmienečne vyvarovať.

Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našimi autorizovanými servisom.

Postup v prípade záruky

Aby sme mohli zabezpečiť rýchle spracovanie vašej záležitosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade všetkých požiadaviek majte pripravený pokladničný blok a číslo výrobku (IAN 410077-2207) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na úvodnej stránke vášho návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo na spodnej strane výrobku.
- V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov kontaktujte najprv **telefonicky** alebo **e-mailom** nižšie uvedené servisné oddelenie.
- Výrobok, ktorý bude zaevidovaný ako chybný, môžete následne zaslať poštou zdarma na adresu servisného oddelenia, ktoré vám bude oznámené, s priloženým dokladom o kúpe (pokladničným blokom), s opisom chyby a s uvedením, kedy sa chyba objavila.



Na stránke www.kaufland.com/manual si môžete stiahnuť tieto a mnohé ďalšie príručky. Tento QR kód vás presmeruje priamo na našu medzinárodnú stránku (www.kaufland.com/manual). Kliknutím na príslušnú krajinu sa dostanete na národný prehľad našich príručiek. Zadaním čísla výrobku (IAN 410077-2207) môžete otvoriť návod na obsluhu.

10. Servis

Pokiaľ by sa pri prevádzke výrobku spoločnosti ROWI Germany vyskytli problémy, postupujte nasledovne:

Nadviazanie kontaktu

Servisný tím spoločnosti ROWI Germany nájdete na:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NEMECKO

KL-services@rowi-group.com

Zákaznícka linka: +800 7694 7694

(z pevnej siete bezplatná)

IAN 410077-2207

Väčšina problémov sa dá vyriešiť už v rámci kompetentného technického poradenstva nášho servisného tímu.

1. Въведение	42
1.1 Употреба по предназначение	42
1.2 Обхват на доставката	42
1.3 Оборудване	42
1.4 Технически данни	43
2. Указания за безопасност	44
2.1 Указания относно батериите	49
3. Преди пускане в експлоатация	51
3.1 Настройка на устройството	51
3.2 Монтиране на изходящия маркуч за горещ въздух	51
3.3 Монтаж на уплътнението на прозореца	51
4. Пускане в експлоатация	51
4.1 Избор на режим	51
4.1.1 Режим на охлаждане	51
4.1.2 Режим на изсушаване	52
4.1.3 Режим на вентилация	52
4.2 Настройка на таймера	52
4.3 Регулиране на въздушния поток	52
4.4 Функция за осцилация	53
4.5 Област на използване на дистанционното управление	53
4.6 Изпразване на резервоара за вода	53
4.6.1 Използване на постоянно водоотвеждане	54
5. Защитна функция	54
5.1 Функция за защита от препълване	54
5.2 Защитна функция на компресора	54
6. Отстраняване на неизправности	55
7. Поддръжка, почистване и съхранение	56
7.1 Почистете Въздушен филтър	56
8. Изхвърляне	56
9. Гаранция	57

МОБИЛЕН КЛИМАТИК SOMK 7000 B2

1. Въведение

Поздравления за закупуването на новия Ви уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването на отпадъци. Преди да използвате продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

1.1 Употреба по предназначение

Този продукт е мобилен климатик, предназначен изключително за регулиране на температурата, циркулация и изсушаване на въздуха в сухи вътрешни помещения. Всяка употреба, различна от описаната по-горе, или всяка модификация на продукта не е разрешена и ще доведе до повреда. Производителят не носи отговорност за щети, възникнали в резултат на неправилна употреба. Продуктът не е предназначен за търговска употреба.

1.2 Обхват на доставката

- 1 Мобилен климатик
- 1 Дистанционно управление
- 1 Маркуч за отвеждане на горещ въздух
- 1 Връзка за маркуч (прозорец)
- 1 Връзка за маркуч (климатик)
- 2 Фиксиращи тапи
- 2 Батерии 1,5 V (тип LR03 (AAA))
- 1 Плат за прозорци
- 1 Велкро лента
- 1 Ръководство за употреба

1.3 Оборудване

- 1 Контролен панел
- 2 Дисплей
- 3 Въздушни отвори
- 4 Преден изход за въздух
- 5 Вкопани дръжки
- 6 Ролки (предварително сглобена)
- 7 Дренажна тапа
- 8 Заден въздушен вход
- 9 Заден изход за въздух
- 10 Дренажна тапа
- 11 Въздушен филтър
- 12 Връзка на маркуча (климатик)
- 13 Изходящ маркуч за горещ въздух
- 14 Връзка на маркуча (прозорец)
- 15 Велкро лента
- 16 Прозорец от плат с цип
- 17 Бутон за включване/изключване 
- 18 Бутон SLEEP 
- 19 Бутон MODE  (COOL / DRY / FAN)
- 20 Бутон минус 
- 21 Бутон Плюс 
- 22 Бутон SPEED 
- 23 Бутон TIMER 
- 24 Бутон SWING 
- 25 Единица за температура 

1.4 Технически данни

Номинално напрежение:	220-240 V~ (променлив ток)
Номинална честота:	50 Hz
Номинална мощност:	785 W
Клас на защита:	I
Диапазон на избор на температура:	16 °C - 31 °C
Клас на енергийна ефективност:	A
Капацитет на охлаждане:	2,06 kW (7000 BTU)
Хладилен агент:	R290
Хладилен агент:	140 g
Минимален размер на стаята (подова площ):	7 m ²
Максимален обем на помещението:	30-45 m ³
Функция за изсушаване:	до 1,5 l/h (стая 30° C / 80 % rF*)
Ниво на шума:	65 dB (A)

Батерия (дистанционно управление):	2 x AAA 1,5 V (LR03)
Тегло:	21,5 kg
Клас на защита:	IP20 (използване на закрито)
rF*:	относителна влажност

Допустимо работно свръхналягане

Разтоварване:	1,8 MPa
Засмукване:	0,6 MPa

Максимално допустимо налягане

Разтоварване:	3,0 MPa
Засмукване:	3,0 MPa

Дължина на захранващия кабел:	са. 1,8 m
Дължина на горещия въздух дренажен маркуч:	са. 1,5 m
Капацитет на резервоар за вода:	са. 0,5 l
Размери (Д x Ш x В):	са. 32,9 x 31,9 x 67,8 cm

Необходима информация за Едноканални стайни климатизи

Идентификатор на модела: SOMK 7000 B2

Символ	Символ	Стойност	Мерна единица
Номинална охладителна мощност	P _{rated}	2,068	kW
Номинална отоплителна мощност	P _{rated}	-	kW
Номинална входна охладителна мощност	P _{EER}	0,782	kW
Номинална входна отоплителна мощност	P _{COP}	-	kW
Номинален коефициент на енергийна ефективност	EERd	2,64	-
Номинален коефициент на преобразуване	COPd	-	-

Символ	Символ	Стойност	Мерна единица
Консумация на мощност в режим „термостатно изключен“	P _{TO}	-	W
Консумация на мощност в режим „в готовност“	P _{SB}	0,42	W
Консумация на електро-енергия на двуканални климатизатори	Q _{DD}	-	kWh/a
Консумация на електро-енергия на едноканални климатизатори	Q _{SD}	0,782	kWh/h
Ниво на звуковата мощност	L _{WA}	63,78	dB (A)
Потенциал за глобално затопляне	GWP	3	kg Co ₂ Äq.

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
ГЕРМАНИЯ



	Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.
	При необходимост от ремонт се обърнете към най-близкия сервизен център и следвайте изключително и точно инструкциите на производителя.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

2. Указания за безопасност



Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.



Неспазването на указанията за безопасност и инструкциите може да доведе до сериозни наранявания и/или материални щети.

Пазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба!

- Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години и нагоре, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако са получили надзор или инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Не оставяйте небрежно продукта или опаковъчния материал наоколо. Пластмасовите фолиа/торбички, пластмасовите части и т.н. могат да се превърнат в опасна играчка за децата.
- Не оставяйте продукта без надзор по време на работа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!

- Неправилната електрическа инсталация или прекомерното мрежово напрежение могат да доведат до токов удар.
- Свързвайте продукта само ако мрежовото напрежение на контакта съответства на спецификацията на табелката с данни.

- Свързвайте продукта само към леснодостъпен контакт, за да можете бързо да го изключите от електрическата мрежа в случай на повреда.
- Не използвайте продукта, ако има видими повреди или ако захранващият кабел или щепсел е повреден.
- Ако захранващият кабел на продукта е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или неговия следпродажбен сервиз, или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- Не отваряйте корпуса, а оставете ремонта на специалисти. За тази цел се обърнете към специализиран сервиз. Отговорността и гаранционните претенции се изключват в случай на самостоятелно извършени ремонти, неправилно свързване или неправилна експлоатация.
- За ремонт могат да се използват само части, които отговарят на оригиналните данни на уреда. В този продукт има електрически и механични части, които са от съществено значение за защитата от източници на опасност.
- Не използвайте продукта с външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- Не потапяйте продукта, захранващия кабел или щепсела във вода или други течности.
- Никога не докосвайте щепсела на електрическата мрежа с мокри ръце.
- Никога не издърпвайте щепсела от контакта за мрежовия кабел, а винаги го хващайте за него.
- Никога не използвайте захранващия кабел като дръжка за носене.
- Съхранявайте продукта, щепсела и захранващия кабел далеч от открит огън и горещи повърхности.
- Поставете захранващия кабел така, че да не създава опасност от спъване.
- Не огъвайте захранващия кабел и не го поставяйте върху остри ръбове.

- Използвайте продукта само на закрито. Никога не го използвайте във влажни помещения или при дъжд.
- Никога не използвайте продукта в близост до камина.
- Никога не използвайте продукта на места, където може да се разпръсне масло или вода.
- Никога не съхранявайте продукта така, че да може да падне във вана или мивка.
- Никога не посягайте към електрически уред, който е паднал във водата. В такъв случай незабавно извадете щепсела от контакта.
- Уверете се, че децата не вкарват никакви предмети в продукта.
- Когато не използвате продукта, не го почиствате или ако възникне неизправност, винаги изключвайте продукта и изваждайте щепсела от контакта.
- Всички контакти трябва да отговарят на правилата за безопасност в съответната страна.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- Частите на продукта се нагряват по време на работа и могат да предизвикат пожар, ако не се борава правилно с тях.
- Никога не покривайте продукта. Това може да доведе до пожар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Неправилното боравене с продукта може да доведе до нараняване.
- Не докосвайте горещите части на продукта с голи пръсти по време на работа. Посочете опасностите и на другите потребители!
- Имайте предвид, че някои части на продукта може да са горещи и след изключването му.
- Не поставяйте ръце, пръсти или предмети в отворите за въздух [8] или в отворите за въздух [9]. Обърнете внимание на тази опасност най-вече на децата.
- Винаги транспортирайте и съхранявайте продукта изправен, никога в наклонено положение.
- Изключете продукта и извадете щепсела от контакта, преди да

го преместите.

- Не използвайте продукта в помещения, в които може да има запалими газове.
- Дръжте дългите коси далеч от продукта. Те могат да бъдат засмукани през въздухозаборниците [8].
- Избягвайте да използвате спрейове в близост до продукта.
- От съображения за безопасност не напускате къщата с отворени прозорци, за да излезе горещият въздух от продукта.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- Устройството е заредено с газ пропан R290.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТИ, СВЪРЗАНИ С ХЛАДИЛНИЯ АГЕНТ!

- Продуктът съдържа 140 g хладилен газ R290, който е силно запалим и може да причини вреди на здравето и околната среда, ако не се борава правилно с него.
- Имайте предвид, че хладилните агенти могат да бъдат без мирис.
- Избягвайте контакт с хладилния агент и в никакъв случай не повреждайте хладилния кръг.
- Съхранявайте продукта само в помещения без постоянно действащи източници на запалване (напр. открит пламък, активни газови уреди, активни електрически нагреватели и др.).
- Работете с продукта само в подходящо проветрени помещения с подова площ от поне 7 m².
- Мястото, в което е разположен продуктът, трябва да бъде изградено по такъв начин, че да не може да се натрупва изтичащ хладилен газ.
- Съхранявайте продукта по такъв начин, че да се избегнат механични повреди.
- Работите по ремонта и поддръжката на кръга на охлаждащата течност могат да се извършват само от специализиран персонал, сертифициран за тази цел.
- Хладилният агент може да се зарежда или изпуска само от сертифициран специализиран персонал.
- Работите по поддръжката и ремонтите могат да се извършват

само в съответствие с препоръките на производителя.

- Трябва да се спазват приложимите на местно ниво наредби за газа.
- Вентилационните отвори трябва винаги да са свободно пропускливи и да не се запушват.
- Продуктът не трябва да се пробива или изгаря.
- Изхвърляйте продукта в съответствие с местните наредби в населеното място, в което живеете.

ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ПОВРЕДА!

- Неправилното боравене с продукта може да доведе до повреда на продукта.
- Поставете продукта върху лесно достъпна, равна, суха, топлоустойчива и достатъчно стабилна работна повърхност. Не поставяйте продукта на ръба или върху ръба на работната повърхност.
- Продуктът е на колелца. Уверете се, че той винаги е на равна повърхност и не може да се търкаля.
- Избягвайте натрупването на топлина, като не поставяте продукта директно срещу стена или под стенни шкафове или други подобни.
- Никога не поставяйте продукта върху или в близост до горещи повърхности (котлони и др.).
- Не довеждайте захранващия кабел до контакт с горещи части.
- Никога не излагайте продукта на висока температура (нагреване и др.) или атмосферни условия (дъжд и др.).
- Никога не наливайте течност в продукта.
- Никога не потапяйте продукта във вода за почистване и не използвайте парочистачка за почистване. В противен случай продуктът може да се повреди.
- Не използвайте продукта, ако пластмасовите му компоненти са напукани или деформирани.
- Заменяйте повредените компоненти само с подходящи оригинални резервни части.
- Винаги транспортирайте и съхранявайте продукта в изправено положение и избягвайте да го преобръщате.

- Винаги поставяйте продукта на разстояние най-малко 50 см от всички страни от стени, завеси, мебели и други препятствия.
- Работете с продукта в помещения с максимален обем 30-45 м³.
- Клемите не трябва да се свързват нахъсо.
- Не използвайте никакви предмети, освен разрешените от производителя, за да ускорите процеса на размразяване.
- Всяко лице, работещо по веригата на хладилния агент, трябва да притежава сертификат за компетентност, издаден от акредитиран в бранша орган, който доказва неговата компетентност за безопасно боравене с хладилни агенти по процедура, известна в бранша.
- Сервизните дейности трябва да се извършват само в съответствие с инструкциите на производителя. Ако работата по поддръжката и ремонта изисква помощта на други лица, лицето, обучено за работа със запалими хладилни агенти, трябва да контролира работата през цялото време.

2.1 Указания относно батериите



Дръжте далеч от деца.



Поглъщането може да доведе до наранявания, перфорация на меките тъкани и до смърт. Тежки изгаряния могат да възникнат в рамките на 2 часа след поглъщане. Незабавно потърсете медицинска помощ.

- Неправилно боравене с батериите може да доведе до огън, експлозия, изтичане на опасни вещества или други опасни ситуации!
- Не хвърляйте батериите в огън и не ги излагайте на високи температури.
- Не отваряйте батериите, не ги деформирайте и не ги свързвайте нахъсо, тъй като по този начин могат да изтекат съдържащите се в тях химикали.
- Не правете опити да презареждате батериите. Само обознача-

чени като “зареждащи се” батерии могат да се презареждат отново. Съществува опасност от експлозия!

- Винаги изваждайте акумулаторните батерии от устройството, за да ги заредите.
- Проверявайте редовно батериите. Изтеклите химикали могат да причинят трайни повреди на уреда. При работа с повреден или изтекли батерии се изисква повишено внимание.
- Опасност от разяждане! Използвайте защитни ръкавици.
- Химикалите, които изтичат от батерията, могат да доведат до раздразнения по кожата.
- При контакт с кожата изплакнете обилно с вода. Ако химикали са попаднали в очите, изплакнете обилно с вода, не търкайте и веднага потърсете лекарска помощ.
- Различни видове батерии или акумулатори, както и нови и стари батерии не трябва да се използват заедно.
- Винаги поставяйте батериите с правилната полярност, в противен случай съществува риск от пръсване.
- Извадете батериите от устройството, ако няма да го използвате дълго време или ако искате да го съхранявате.
- Поставете батериите в съответствие с полярността.
- Не разрешавайте на децата да сменят батерии без надзор от възрастен.
- Винаги избирайте правилния размер и правилния вид батерия за предвидената употреба. Запазете за справка предоставената с уреда информация за правилен избор на батерия!
- Почистете контактите на батерията, както и тези на оборудването, преди да монтирате батерията.
- Незабавно отстранявайте изтощените батерии и ги изхвърляйте екологосъобразно.
- Не разглобявайте батериите.
- Ако капачето на отделението за батериите не се затваря стабилно, не използвайте повече дистанционното управление и го дръжте далеч от деца.
- Избягвайте екстремни условия и температури, които могат да повлияят на батериите/акумулаторите напр. горещи тела / директно слънчево греене.

3. Преди пускане в експлоатация

- Отстранете целия опаковъчен материал и всички транспортни предпазители от уреда. Проверете дали съдържанието на опаковката е пълно и без повреди.

3.1 Настройка на устройството

За безопасната и безаварийна работа на устройството мястото за монтаж трябва да отговаря на следните изисквания:

- Подът трябва да е твърд, плосък и равен.
- Преди употреба оставете устройството в изправено положение за 2 часа.
- Трябва да се спазват минимални разстояния от 50 cm в страни и 50 cm отзад от корпуса.
- Не поставяйте устройството в гореща, мокра или много влажна среда или в близост до горими материали.
- Гнездото трябва да бъде лесно достъпно, за да може кабелът за свързване към електрическата мрежа да бъде лесно изключен, ако е необходимо.

3.2 Монтиране на изходящия маркуч за горещ въздух

- Издърпайте маркуча за отвеждане на горещия въздух [13] настрана и завийте съединителя на маркуча (прозорец) [14] и съединителя на маркуча (климатик) [12] към единия край на маркуча за отвеждане на горещия въздух [13].
- Вкарайте конектора на маркуча (климатик) [12] в релсата, предвидена на задния изход за въздух [9].

3.3 Монтаж на уплътнението на прозореца

Забележка: Илюстрациите, които могат да ви помогнат, се намират на съгваемата страница (вж. Фигура 1-7).

- Преди да започнете монтажа, първо почистете прозореца и рамката на прозореца със

сапун или почистващ препарат. Уверете се, че цялата повърхност е освободена от прах и мазнини, преди да прикрепите лентата велкро към прозореца и рамката на прозореца (вж. фиг. 1).

- Измерете повърхностите и отрежете велкро лентата [15] с необходимите размери (вж. фиг. 2). След това поставете велкро лентата [15] около рамката на прозореца и върху прозореца (вж. фиг. 3).

Забележка: Не залепвайте велкро лентата [15] върху стъклената повърхност.

- Закрепете плата на прозореца [16] към велкро лентата [15] (вж. фиг. 4).
- Разкопчайте ципа на плата за прозорци [16] с около 50 cm (вж. фиг. 5).
- Вкарайте маркуча за отвеждане на горещия въздух [13] на климатика в отвора. След това затворете ципа, така че да се затвори с маркуча за отвеждане на горещия въздух [13] и да задържи маркуча за отвеждане на горещия въздух [13] в отвора (вж. фиг. 6).

4. Пускане в експлоатация

Продуктът има 3 различни режима на работа: режим на охлаждане, режим на изсушаване и режим на вентилация.

- Свържете устройството към заземен, топлоизолиран и свободно достъпен стенов контакт. Чува се звуков сигнал.

4.1 Избор на режим

След включване натиснете бутона MODE-Бутон (M) [19], за превключване между режимите на охлаждане → изсушаване → вентилатор.

4.1.1 Режим на охлаждане

- Натиснете бутон за включване/изключване POWER (ON) [17], за да включите устройството.

- Натиснете многократно бутона **MODE**  **[19]**, докато светне индикаторната лампа **"COOL"**. Тя свети постоянно по време на работата.
- Дисплеят **[2]** сега показва предварително зададената/последната зададена температура.
- Сега можете да зададете желаната температура с помощта на бутона **плюс**  **[21]** и бутона **минус**  **[20]** (температурен диапазон: 16 °C - 31 °C).
- Използвайте бутона **[25]** Температурна единица , за да промените температурната единица от градуси по Целзий на градуси по Фаренхайт.
- С натискане на бутона **SPEED**  **[22]** можете да зададете желаната скорост на въздуха. Тук можете да изберете между **HIGH** и **LOW** auswählen.
- Текущата настройка се индикира от светещата контролна лампа.
- За да изключите устройството, натиснете бутона за включване/изключване **POWER**  **[17]**, дисплеят **[2]** остава осветен.

4.1.2 Режим на изсушаване

Забележка: В режим на изсушаване можете да извадите маркуча за отвеждане на горещия въздух **[13]** от уреда.

- Натиснете бутон за включване/изключване **POWER**  **[17]**, за да включите устройството.
- Натиснете многократно бутона за режима  **[19]**, докато светне индикаторът **"DRY"** и **"dh"** на дисплея **[2]**. Контролната лампа и дисплеят **[2]** светят постоянно по време на работа.
- В този режим температурата не може да се настройва ръчно. Скоростта на вентилатора се настройва автоматично на ниска (**LOW**) и се показва в индикатора за скоростта на вентилатора. В този режим скоростта на вентилатора не може да се настройва ръчно.
- За да изключите устройството, натиснете бутона за включване/изключване **POWER**  **[17]**, дисплеят **[2]** остава осветен.

4.1.3 Режим на вентилация

Забележка: В режим на вентилация можете да извадите маркуча за отвеждане на горещия въздух **[13]** от уреда.

- Натиснете бутон за включване/изключване **POWER**  **[17]**, за да включите устройството.
- Натиснете многократно бутона за режима  **[19]**, докато светне индикаторът **"FAN"** и **"FA"** на дисплея **[2]**. Контролната лампа и дисплеят **[2]** светят постоянно по време на работа.
- В този режим температурата не може да се настройва ръчно.
- Натиснете бутона **SPEED**  **[22]** за да зададете желаната скорост на въздуха. Светодиодът на зададената скорост на въздуха **HIGH** или **LOW** светва.
- За да изключите устройството, натиснете бутона за включване/изключване **POWER**  **[17]**, дисплеят **[2]** остава осветен.

4.2 Настройка на таймера

С функцията за таймер може да се избере време за изключване с часови стъпки (1-24). След това устройството се изключва автоматично.

- Натиснете бутона **TIMER**  **[23]**, когато устройството е включено. Дисплеят **[2]** мига.
- Натиснете бутона **плюс**  **[21]**, за да увеличите таймера с 1 час.
- Натиснете бутона с **минус**  **[20]**, за да намалите таймера с 1 час.
- Изчакайте приблизително 5 секунди. Вписването се приема автоматично.
- Ако е зададен таймер, който искате да отмените, натиснете два пъти клавиша **TIMER**  **[23]**. Дисплеят **[2]** изгасва.

4.3 Регулиране на въздушния поток

Можете да регулирате въздушния поток ръчно, като преместите вентилационните отвори **[3]** на предния изход за въздух **[4]** нагоре или надолу.

4.4 Функция за осцилация

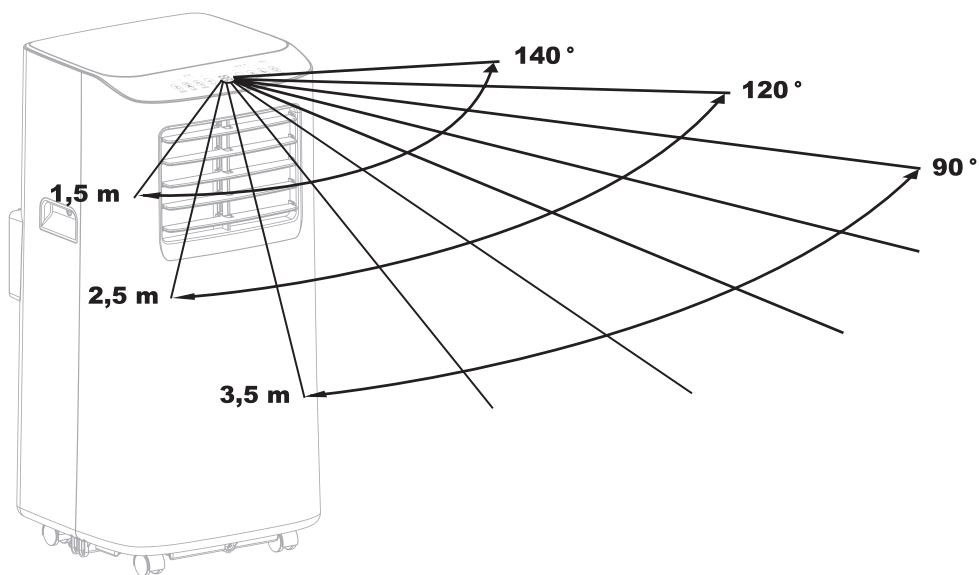
- Когато устройството е включено, натиснете клавиша SWING  24, за да включите или изключите осцилацията на устройството. Ако е активирана успешно, контролната лампа светва. Функцията за осцилация кара изхвърления въздух да се разпределя отляво надясно.

4.5 Област на използване на дистанционното управление

Когато управлявате устройството с дистанционно управление, не забравяйте да спазвате обхвата на използване на устройството, както е показано

по-долу. За да се гарантира реакция на уреда чрез натискане на бутон от дистанционното управление, се уверете, че при натискането на бутона дистанционното управление се намира в рамките на показаната зона на използване. В зависимост от разстоянието до уреда, ъгълът и радиусът на използване се променят и от това се получава съответната област на използване. Най-доброто позициониране на дистанционното управление до уреда е в средата на нивото на дисплея .

Указание: Указание: Ако между уреда и дистанционното управление има предмети, стени или други препятствия, управлението на устройството с дистанционното управление може да бъде възпрепятствано.



4.6 Изпразване на резервоара за вода

Забележка:

- Ако температурата в помещението е ниска и влажността е висока, продуктът може да не успее да изпари влагата достатъчно бързо. В този случай водата се събира в резервоара за вода.
- Ако продуктът е в режим на изсушаване "dh", той извлича влагата от въздуха в помещението. В резултат на това в резервоара за вода се натрупва вода. Когато резервоарът

за вода е пълен, светва индикаторът "FULL" и продуктът спира да работи.

Следвайте стъпките по-долу, за да изпразните резервоара за вода:

- Изключете устройството и извадете щепсела от контакта.
- Отстранете съединителя на маркуча  от задния изход за въздух  и извадете маркуча за извеждане на горещ въздух  от уреда.

- Когато изпразвате резервоара за вода, използвайте плитка купа, която може да побере повече от 0,5 л вода.
- Завъртете пробката за източване **7** (както и вътрешната тапа под нея) от отвора и оставете водата да изтече.
- Завъртете пробката за източване **7** (и вътрешната тапа под нея) обратно в отвора.
- След повторното включване на щепсела към електрическата мрежа и повторното поставяне на изходящия маркуч за горещ въздух **13** работата на продукта може да бъде възобновена.

4.6.1 Използване на постоянно водоотвеждане

Ако продуктът работи предимно в режим на изсушаване, е възможно да се остави водата да изтича непрекъснато и по този начин резервоарът за вода да се изпразва автоматично.

- Изключете устройството и извадете щепсела от контакта.
- Завъртете пробката за източване **10** (и вътрешната тапа под нея) от отвора и оставете водата да изтече.
- Сега свържете подходящ дренажен маркуч (не е включен в обхвата на доставката) към отвора.
- Поставете отворения край на дренажния маркуч в подходящ съд за събиране или дренаж.

Забележка: Уверете се, че дренажният маркуч води възможно най-пряко до канализацията, без прегъвания и възли. По този начин водата, която се отделя по време на процеса на изсушаване, автоматично се отвежда в канализацията.

5. Защитна функция

5.1 Функция за защита от препълване

Когато водата в тавата за вода превиши предупредителното ниво, автоматично се включва аларма и индикаторът "FULL" мига. В този момент трябва да преместите дренажната тръба, свързваща машината или изхода за вода, към дренажна тръба или друго място за източване, за да изпразните водата. След изпразване на водата машината автоматично се връща в първоначалното си състояние.

5.2 Защитна функция на компресора

За да се удължи животът на компресора, той е снабден със защитна функция с 3-минутно забавяне на стартирането след изключване на компресора.

6. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна(и) причина(и)	Решение
Климатикът не работи.	Няма напрежение или то е твърде ниско.	Уверете се, че щепселът на електрическата мрежа е поставен в контакта. Проверете предпазителя и го сменете, ако е необходимо. Проверете мрежовото напрежение.
	Резервоарът за вода е пълен.	Изпразнете резервоара за вода.
	Температурата на околната среда е твърде висока или твърде ниска.	Препоръчва се устройството да се използва при температура от 7 до 35 °C (44 до 95 °F).
	В режим на охлаждане стайната температура е по-ниска от зададената.	Промяна на зададената температура.
	Засмукването или изпускането на въздуха е блокирано.	Отстранете запушването.
Продуктът не се охлажда достатъчно.	Вратите и прозорците не са добре затворени.	Затворете вратите и прозорците.
	Маркучът за отвеждане на горещия въздух [13] не е свързан или е блокиран.	Свържете или почистете маркуча за отвеждане на горещия въздух [13] .
	Зададената температура е твърде висока.	Регулирайте настройката на температурата.
	Въздушен филтър [11] е замърсен.	Почистете или сменете Въздушен филтър [11] .
Устройството е много шумно.	Устройството не стои на равна повърхност.	Поставете уреда върху равна и твърда повърхност.
Компресорът не работи.	Активира се защитата от прегряване.	Изчакайте 3 минути, докато температурата спадне, и след това рестартирайте уреда.
Дистанционното управление не работи.	Разстоянието между устройството и дистанционното управление е твърде голямо.	Дръжте дистанционното управление близо до климатика. Уверете се, че дистанционното управление е насочено директно към приемника за дистанционно управление.
	Дистанционното управление не е насочено към приемника	
	Батериите са празни.	Сменете батериите.
Код за грешка E1	Неправилно функциониране на сензора за стайна температура.	Свържете се с горещата линия за обслужване.
Код за грешка E2	Неизправност на температурния сензор на тръбата.	Свържете се с горещата линия за обслужване.

7. Поддръжка, почистване и съхранение

РИСК ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!

Неправилното боравене с продукта може да доведе до токов удар.

- Винаги изключвайте щепсела от електрическата мрежа, когато уредът не се използва, както и преди почистване или в случай на неизправност!
- Никога не потапяйте устройството във вода или други течности.
- Уверете се, че в корпуса не е попаднала вода или други течности.

■ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ПОВРЕДА!

Неправилното боравене с продукта може да доведе до повреда на продукта.

- Не използвайте агресивни почистващи препарати, четки с метален или найлонов косъм или остри или метални предмети за почистване, като ножове, твърди шпатули и други подобни. Те могат да повредят повърхностите.
- Почистете корпуса и дистанционното управление с мека и суха кърпа.
- Винаги съхранявайте устройството на сухо място.
- Защитете устройството от пряка слънчева светлина.
- Съхранявайте продукта на място, недостъпно за деца.
- Изпразнете резервоара за вода, както е описано в "Глава 4.6".

7.1 Почистете Въздушен филтър

- Почиствайте Въздушен филтър **11** на всеки 2 седмици или когато е видимо замърсен.
- Преди почистване изключете щепсела от електрическата мрежа.
- Изпразнете напълно резервоара за вода, както е описано в "Глава 4.6".
- Избършете устройството с леко влажна кърпа. След това оставете всички части да изсъхнат напълно.
- Разхлабете винта и издърпайте Въздушен филтър **11** от корпуса.

- Почистете го с хладка вода (макс. 40 °C) и малко неутрален почистващ препарат и го оставете да изсъхне напълно на въздух (без пряка слънчева светлина).
- Поставете Въздушен филтър **11** в корпуса и затегнете винта.

8. Изхвърляне



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Този продукт е предмет на Европейската директива 2012/19/ЕС.

Не изхвърляйте продукта в битовите отпадъци, а в общинските събирателни пунктове за рециклиране на материали! Можете да разберете как да изхвърлите износеното устройство от вашата общност или градска администрация.



Батериите трябва да се рециклират съгласно Директива 2006/66/ЕО и не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е законово задължен да предаде всички батерии/акумулаторни батерии в събирателен пункт в своята община/район или в магазини. Това задължение служи за гарантиране, че батериите/акумулаторните батерии се изхвърлят по екологичен начин. Връщайте батерии/акумулаторни батерии само когато са разредени. Батериите трябва да бъдат извадени от устройството преди изхвърляне.



Обърнете внимание на обозначение-то на опаковъчните материали при разделянето на отпадъците, те са обозначени със съкращения (а) и номера (b) със следното значение: 1–7: Пластмаси/20–22: Хартия и картон/80–98: композитни материали.

9. Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предавите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначални-

те гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 410077-2207) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по **телефона** или чрез **имейл** с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: +800 7694 7694

Е-мейл: KL-services@rowi-group.com

IAN 410077-2207

Вносител

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst, Германия

KL-services@rowi-group.com

Гореща линия за обслужване:

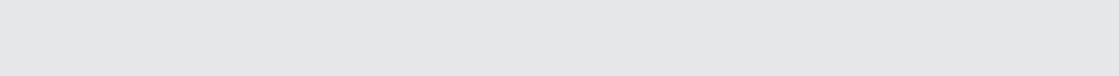
+800 7694 7694

(безплатно за фиксирани мрежи)

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.



На адрес www.kaufland.com/manual можете да изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код ще ви отведе директно до нашата международна страница (www.kaufland.com/manual). Щракването върху съответната държава ще ви отведе до националния преглед на нашите наръчници. Като въведете номера на изделието (IAN 410077-2207), можете да отворите инструкциите за експлоатация.



ROWI GERMANY GMBH

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Stand der Informationen · Stav informácií ·

Актуализация на документа: 11/2022

ID No.: SOMK 7000 B2-112022-KDE-KSK-KBG-01

IAN 410077-2207

